

# **Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: Januar 1654**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek  
work in progress (Stand: 16.02.2026)

# Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. Januar 1654.....	2
<i>Schneefälle – Neujahrsglückwünsche – Zweimaliger Kirchgang.</i>	
02. Januar 1654.....	2
<i>Frostige Kälte – Wirtschaftssachen – Hofprediger Johann Menzelius als Mittagsgast – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. Januar 1654.....	6
<i>Frostige Kälte – Gespräch mit dem Kammereschreiber Johann Senf – Diakon Bartholomäus Jonius als Mittagsgast – Administratives – Korrespondenz – Beratung mit dem Hofrat Christoph von Jena – Entsendung des Kammerjunkers und Stallmeisters Abraham von Rindtorf nach Ballenstedt.</i>	
04. Januar 1654.....	7
<i>Frostige Kälte – Abreise von Rindtorf – Entsendung des Lakaien Martin Haug nach Leipzig – Korrespondenz.</i>	
05. Januar 1654.....	7
<i>Frostige Kälte – Korrespondenz – Besuch durch den früheren Pagen Ernst Gottlieb von Börstel und dessen Vetter Friedrich von Börstel.</i>	
06. Januar 1654.....	8
<i>Frostige Kälte und Sonnenschein – Zweimaliger Kirchgang und Betttag zum Dreikönigsfest – Früherer Page Börstel, die Witwe Brigitta von Krosigk und deren Tochter Katharina als Mittagsgäste.</i>	
07. Januar 1654.....	8
<i>Kälte und Schnee – Wirtschaftssachen – Gespräch mit Jena – Administratives – Ankunft des Bediensteten Johann Berndt.</i>	
08. Januar 1654.....	9
<i>Anhörung der Vormittagspredigt auf dem Schloss – Frau von Krosigk mit ihrer Tochter, der frühere Page Börstel, Menzelius und Berndt als Mittagsgäste – Kirchgang am Nachmittag – Gespräche mit Jena, Börstel und Berndt – Abfertigung von Berndt nach Schlesien – Wirtschaftssachen – Rückkehr des Hofböttcher-Gesellen Michael aus Franken.</i>	
09. Januar 1654.....	10
<i>Frostige Kälte – Besuch durch Jakob Anton von Krosigk – Dieser und der frühere Page Börstel als Essensgäste – Beratungen mit Jena, dem Prinzenlehrer und Altenburger Pfarrer Johann Abraham Menzelius sowie Senf – Administratives – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
10. Januar 1654.....	15
<i>Schnee, Kälte, Sonnenschein und Tauwetter – Hasenjagd – Korrespondenz – Beratungen mit Jena und Senf – Wirtschaftssachen – Abreise des früheren Pagen Börstel – Gartenspaziergang – Nachrichten.</i>	
11. Januar 1654.....	16

*Tauwetter, Regen und Wind – Fuchs- und Hasenjagd – Anhörung der Predigt – Gespräch mit Senf – Jonius und der Kammermeister Tobias Steffek als Mittagsgäste – Nachrichten.*

12. Januar 1654.....	18
<i>Rehlieferung aus Ballenstedt – Regen, Tauwetter und Wind – Geldangelegenheiten – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
13. Januar 1654.....	19
<i>Starker Nachtwind, Regen und Tauwetter – Geldangelegenheiten – Abfertigung nach Ballenstedt – Entsendung von Steffek nach Plötzkau – Korrespondenz – Bericht durch Steffek.</i>	
14. Januar 1654.....	19
<i>Hasenjagd – Tauwetter – Anmeldung durch Hofprediger Menzelius – Administratives – Wirtschaftssachen – Überfall der fürstlichen Schafe durch vier Wölfe – Seltsames Verhalten einer Hündin im Frauenzimmer.</i>	
15. Januar 1654.....	20
<i>Rutschige und schmutzige Wege – Anhörung der Vormittagspredigt auf dem Schloss – Superintendent Joachim Plato als Essensgast – Kirchgang am Nachmittag – Gespräche.</i>	
16. Januar 1654.....	21
<i>Hasenjagd – Mildes Wetter – Administratives und Wirtschaftssachen – Durchreise von Fürst Johann Kasimir mit seiner Gemahlin Sophia Margaretha.</i>	
17. Januar 1654.....	21
<i>Schönes Wetter – Ritt des Kammerjunkers Wolf Curt von Einsiedel mit dem Harzgeröder Hofmeister Hans Ernst von Börstel und dem Harzgeröder Hofrat Kaspar Pfau nach Hoym und Reinstedt – Administratives – Fuchs- und Hasenjagd im Krumbholz – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
18. Januar 1654.....	25
<i>Frost und dichter Nebel – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Anhörung der Predigt – Gespräch mit dem Hofrat und Lehenssekretär Paul Ludwig – Abfertigung eines Boten nach Tecklenburg.</i>	
19. Januar 1654.....	27
<i>Frost und schönes Wetter – Korrespondenz – Erfolgreiche Wolfsjagd durch den jüngeren Sohn Karl Ursinus – Ankunft von Fürst Johann Kasimir und dessen Gemahlin Sophia Margaretha mit dem Rat und Hofmeister Wilhelm Heinrich von Freyberg – Gute Gespräche.</i>	
20. Januar 1654.....	27
<i>Mildes Wetter – Beratungen mit Fürst Johann Kasimir und Freyberg – Abschied vom anhaltisch-bernburgischen Kammerrat Dr. Joachim Mechovius – Aufwartung durch den früheren Pagen Börstel.</i>	
21. Januar 1654.....	28
<i>Kälte – Abreise von Fürst Johann Kasimir und dessen Gemahlin – Nachträgliches Hochzeitsgeschenk an Sophia Margaretha – Entsendung von Dr. Mechovius nach Dessau.</i>	
22. Januar 1654.....	29
<i>Frost, Hagel und Wind – Anhörung der Vormittagspredigt auf dem Schloss – Diakon und Schulrektor Andreas Hesius, der Leibarzt Dr. Levin Fischer sowie Brigitta und Katharina von Krosigk als Essensgäste – Kirchgang am Nachmittag – Gestrige Ankunft des Prinzenlehrers und Altenburger Pfarrers Menzelius aus Zerbst – Korrespondenz – Beratung mit Jena – Spaziergänge – Gespräch mit der Gemahlin Eleonora Sophia sowie den Hof- und Kammerjunkern.</i>	

23. Januar 1654.....	30
<i>Gespräche mit Senf, Jena sowie dem Prinzenlehrer und Altenburger Pfarrer Menzelius – Administratives – Teilnahme der meisten Hofangehörigen an der Hochzeit des Werdershausener Verwalters Wolfgang Matthias Kremplinger mit Anna Magdalena Kübitz – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
24. Januar 1654.....	33
<i>Frost – Jagd mit Karl Ursinus im Dröbelschen Busch – Unterwegs Treffen mit Fürst Ernst Gottlieb – Rückkehr von Dr. Mechovius aus Dessau – Erneute Teilnahme von Hofangehörigen an Kremplingers Hochzeitsfeierlichkeiten.</i>	
25. Januar 1654.....	34
<i>Kälte – Anhörung der Predigt – Mittagessen und Gespräch mit Dr. Mechovius – Korrespondenz.</i>	
26. Januar 1654.....	34
<i>Frost – Administratives – Korrespondenz – Wolfsjagd – Beratungen mit Jena sowie dem Prinzenlehrer und Altenburger Pfarrer Menzelius.</i>	
27. Januar 1654.....	35
<i>Schnee – Gespräch mit Ludwig – Friedrich Gebhard von Trotha und Johann Lorenz von Lucke als Mittagsgäste – Audienzen für Trotha und Lucke – Nachrichten.</i>	
28. Januar 1654.....	35
<i>Nebel – Wirtschaftssachen – Dr. Fischer als Mittagsgast – Gespräch mit dem Hofbarbier Johann Wenzel Rothe – Nachrichten – Tod des Papageien von Karl Ursinus.</i>	
29. Januar 1654.....	37
<i>Frost – Anhörung der Vormittagspredigt auf dem Schloss – Jonius und Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Audienz für Jonius – Entsendung von Jena und des Amtmannes Georg Reichardt nach Gänsefurth und Hecklingen – Verzicht auf Kirchgang am Nachmittag – Korrespondenz.</i>	
30. Januar 1654.....	38
<i>Schnee, Kälte und schönes Wetter – Hasenjagd – Gespräch mit dem Küchenmeister Philipp Güder – Köthener Superintendent und Konsistorialrat Daniel Sachse als Mittagsgast – Audienz für Sachse – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen – Beratung mit Jena.</i>	
31. Januar 1654.....	42
<i>Frost – Andauernder Jahrmarkt – Nachrichten – Erstmaliger Aderlass bei Tochter Ernesta Augusta – Besuch durch Volrad Ludolf von Krosigk – Darbietungen von Gauklern auf dem Schlossplatz – Wirtschaftssachen.</i>	
Personenregister.....	44
Ortsregister.....	47
Körperschaftsregister.....	49

## Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: [http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article\\_id=7](http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7)). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

**Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!**

## Erklärung häufiger Symbole

⌘	
⊕	
☾	Montag
♈	Dienstag
♉	Mittwoch
♊	Donnerstag
♋	Freitag
♌	Samstag
♍	Sonntag

# **Tagebucheinträge**

## 01. Januar 1654

[[106r]]

○ den 1. Januarij<sup>1</sup> ; 1654.

<Schneewetter.>

Gratulationes<sup>2</sup>, zum Newen iahr, meiner *herzlieb(st)en* familiæ<sup>3</sup>, und domesticis, (hinc inde)<sup>4</sup> geschehen, welche der Allerhöchste Gott, mit gnaden, erfüllen, und zu Nutz, undt Seligkeitt, wahr machen wolle, in allem Segen, darbey sonderlich auch, mein Sohn Victor Amadeus<sup>5</sup>, in frembden landen, nicht zu vergeßen. Gott segene ihn! und unß alhier<sup>6</sup>! reichlich, zu allen Theilen<sup>7</sup>. Gott bewahre, vor unglück! vor unheyl! vor übelstand! zu hause, und zu felde! *perge*<sup>8</sup>

In die kirche, mit Carolo Ursino<sup>9</sup>, undt zweyen Töchtern, Eleonora hedwig<sup>10</sup>, und Angelica<sup>11</sup>, vormittagß, Nachmittags aber, eben dahin, mit Carolo Ursino, undt beyden Töchtern, Ernesta Augusta<sup>12</sup>, undt Anna Sophia<sup>13</sup>. Gott laße die gute wüntzsche, (welche unß vormittagß, der hofprediger Mencilius<sup>14</sup>, nachmittags aber, der Caplan Jonius<sup>15</sup>, öffentlich auf der Cantzel, wolmeinende gethan) auf unß, und den unserigen, bekleiben<sup>16</sup>, undt überall wol gerahten, undt gedeyen!

## 02. Januar 1654

[[106v]]

ᵝ den 2. januarij<sup>17</sup> ; 1654.

<Frost. Kälde.>

Mit wochenrechnungen, und andern verdrießligkeiten, zu thun gehabt.

---

1 *Übersetzung*: "des Januar"

2 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

3 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

4 *Übersetzung*: "dem Hausgesinde (von beiden Seiten)"

5 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

6 Bernburg.

7 Teil: Partei, Seite.

8 *Übersetzung*: "usw."

9 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

10 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

11 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

12 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

13 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

14 Mencilius, Johann (1596-1671).

15 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

16 bekleiben: bleiben, fortbestehen, Bestand haben.

17 *Übersetzung*: "des Januar"

Extra zu Mittage, den hofprediger, Mencelium<sup>18</sup> erfordert, undt behalten.

Noch mehrere gratulationes<sup>19</sup> angehoret *perge*<sup>20</sup> undt schriftlich entpfangen, von dem Römischen König<sup>21</sup>, von der Churfürstinn<sup>22</sup> von Croßen<sup>23</sup>, vom Marggraven von Anspach<sup>24</sup>, <vom Administrator<sup>25</sup> von halle<sup>26</sup> [,]> Landgraven von heßen, Darmstadt<sup>27</sup>, undt Rotemburgk<sup>28</sup>; vom Graven von Oldenburgk<sup>29</sup>, vom Graven von Nassaw<sup>30</sup>, Gouverneur zu Löevaerden<sup>31</sup>.

Die Avisen<sup>32</sup> geben:

Daß die Tractaten<sup>33</sup>, zwischen den Staaden<sup>34</sup>, undt Engelländern<sup>35</sup>, sich eher zerschlagen, alß forthgesetzt werden dörften, die Engelländer spannen ihre forderungen, gar zu hoch, dann sie prætrendiren<sup>36</sup> den vorzug, die refusion<sup>37</sup> aller Schäden, und kriegßunkosten, den häringfang, und andere unerträgliche praetensiones<sup>38</sup>, sonderlich auch, die exclusion der Crohn Dennemargk<sup>39</sup> [.]

Interim<sup>40</sup>: rüstet man sich stargk beyderseitß. Cromwell<sup>41</sup> findet Mißgönstige, und hat über [[107r]] die 20000 Soldaten, in Londen<sup>42</sup>, sich einschleichen laßen. Die Portughesen<sup>43</sup>, so den nähermahligen handel verübet, seind eingezogen<sup>44</sup> worden. Die Schotten<sup>45</sup> stärgken sich, zusampt den Jrrländern<sup>46</sup>, undt etzlichen Engelländern<sup>47</sup>. Printz Ruprecht<sup>48</sup>, armiret stargk zur See, vor den König<sup>49</sup>. Die Schweden<sup>50</sup>, wollen in alliance<sup>51</sup> mit dem Parlament<sup>52</sup>, und mit Spannien<sup>53</sup>, eintretten.

---

18 Menzelius, Johann (1596-1671).

19 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

20 *Übersetzung*: "usw."

21 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

22 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

23 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

24 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667).

25 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von (1614-1680).

26 Halle (Saale).

27 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

28 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

29 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

30 Nassau-Diez, Wilhelm Friedrich, Graf bzw. Fürst von (1613-1664).

31 Leeuwarden.

32 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

33 Tractat: Verhandlung.

34 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

35 England, Schottland und Irland, Commonwealth von.

36 prætrendiren: fordern, verlangen, beanspruchen.

37 Refusion: Erstattung der Kosten.

38 *Übersetzung*: "Ansprüche"

39 Dänemark, Königreich.

40 *Übersetzung*: "Unterdessen"

41 Cromwell, Oliver (1599-1658).

42 London.

43 Portugal, Königreich.

44 einziehen: verhaften.

45 Schottland, Königreich.

46 Irland, Königreich.

47 England, Schottland und Irland, Commonwealth von.

hingegen, suchet Frangreich<sup>54</sup>, der Staaden<sup>55</sup> alliance<sup>56</sup>, und wil ihnen, mit geldt, undt Schiffen, reichlich assistiren. Der König in Frankreich<sup>57</sup> suchet eine amnistie zu publiciren, undt den Prince von Condè<sup>58</sup>, sampt seinem anhang, an sich zu ziehen. In Catalonien<sup>59</sup>, sollen die Spannier, geschlagen sein. In Briesach<sup>60</sup>, leßet noch der König, mit dem Harcour<sup>61</sup> tractiren<sup>62</sup>, zur conservation<sup>63</sup>, dieser häuptfestung, wieder Spanien, undt Lottringhen<sup>64</sup>, welche durch jntelligentzen<sup>65</sup>, getrachtet, dahinein, wie auch, in Philipsburg<sup>66</sup>, zu kommen, aber biß dato<sup>67</sup>, nicht gekondt. Befort<sup>68</sup>, wirdt auch von den Königlichen Frantzosen belägert, hingegen, von den Condeischen Frantzosen, und ihrem Gouverneür, dem Conte de la Süze<sup>69</sup>, wol defendiret<sup>70</sup>. hertzog von Lottringhen<sup>71</sup>, nimbt quartier in<sup>72</sup> [[107v]] den Gülichischen<sup>73</sup>, und ChurRheinischen<sup>74</sup> landen. Die drey Geistlichen Churfürsten<sup>75</sup>, wollen sich, wieder ihn, in verfaßung stellen<sup>76</sup>, wo ferne die Tractaten<sup>77</sup>, nicht forth wollten?

Zu Regensburg<sup>78</sup> sol die parificatio<sup>79</sup> der Stimmen, im Chur:<sup>80</sup> undt FürstenRaht<sup>81</sup>, So dann die materia Collectarum, et pluralitas votorum<sup>82</sup>, also in consideration<sup>83</sup> kommen, stehet in

---

48 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

49 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

50 Schweden, Königreich.

51 *Übersetzung*: "Bündnis"

52 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

53 Spanien, Königreich.

54 Frankreich, Königreich.

55 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

56 *Übersetzung*: "Bündnis"

57 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

58 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

59 Katalonien, Fürstentum.

60 Breisach am Rhein.

61 Lorraine, Henri (2) de (1601-1666).

62 tractiren: (ver)handeln.

63 Conservation: Erhaltung, Bewahrung.

64 Lothringen, Herzogtum.

65 Intelligenz: (geheime) Zuträgerschaft, Informanten, Spitzel.

66 Philippsburg.

67 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

68 Belfort.

69 Champagne, Gaspard de (1617-1694).

70 defendiren: verteidigen.

71 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

72 Abweichende Kustode.

73 Jülich, Herzogtum.

74 Kurrheinischer Reichskreis.

75 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688); Leyen, Karl Kaspar von der (1618-1676); Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

76 in Verfassung stellen: Bereitschaft herstellen, geordnete Anstalten machen, insbesondere Kriegsvorbereitungen treffen.

77 Tractat: Verhandlung.

78 Regensburg.

79 *Übersetzung*: "Gleichstellung"

80 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat (Kurfürstenkollegium).

avisen<sup>84</sup>, eben auf die Maße, wie in newlichster Relation<sup>85</sup> gemeldet, insonderheit wegen Chur Brandenburgs<sup>86</sup> beyfall<sup>87</sup>, undt resistenz der Römisch Cathohlichen<sup>88</sup>.

Zu Napolj<sup>89</sup>, will der Düc de Guise<sup>90</sup> abermalß, sein heyl versuchen, neue motus<sup>91</sup> zu tentiren<sup>92</sup>. Der Pabst<sup>93</sup>, will den Portughiesischen<sup>94</sup> Ambassador<sup>95</sup> alß einen Königlichen<sup>96</sup> aufnehmen, undt es ist, der Cardinal d'Este<sup>97</sup>. Sonst, will er, etzliche neue Cardinäle crejren<sup>98</sup>. Er bemühet sich auch, zwischen Spannien<sup>99</sup>, und Frangreich<sup>100</sup>, einen Universal Frieden, zu vermitteln, sonderlich aber in Italien<sup>101</sup>, damit der Türcke<sup>102</sup>, auß Candia<sup>103</sup> vertrieben [[108r]] werde! Jn der Stadt undt Festung<sup>104</sup>, sol große Noht, und mangel, an proviandt, undt munion sein, gestaltt dann, die Türgken<sup>105</sup> den venezianern<sup>106</sup>, einen schönen vorrath, an zufuhre, solcher nohtwendigkeiten, auf dem Meer<sup>107</sup>, endtwandt, und abgenommen.

Der König in Polen<sup>108</sup>, sol von den Cosagken<sup>109</sup>, undt Tartarn<sup>110</sup>, geschlagen sein. Der neue hoßpodar in der Wallachey<sup>111 112</sup>, sol auch ein auge, auf die Tartarn haben, wie auch in 7benbürgen<sup>113</sup>.

---

81 Heiliges Römisches Reich, Reichsfürstenrat.

82 *Übersetzung*: "Gegenstand der Steuern und der Mehrzahl der Stimmen"

83 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

84 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

85 Relation: Bericht.

86 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

87 Beifall: Billigung, Beistand, Hilfe, Unterstützung.

88 Corpus Catholicorum.

89 Neapel (Napoli).

90 Lorraine, Henri (3) de (1614-1664).

91 *Übersetzung*: "Unruhen"

92 tentiren: versuchen.

93 Innozenz X., Papst (1574-1655).

94 Portugal, Königreich.

95 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

96 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

97 Este, Rinaldo d' (1618-1672).

98 creiren: jemanden in ein Amt wählen oder zu einem Amt ernennen, jemanden zu etwas machen.

99 Spanien, Königreich.

100 Frankreich, Königreich.

101 Italien.

102 Osmanisches Reich.

103 Candia (Irakleion).

104 Candia (Irakleion).

105 Osmanisches Reich.

106 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

107 Mittelmeer.

108 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

109 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

110 Krim, Khanat.

111 #tefan, Gheorghe (gest. 1668).

112 Irrtum Christians II.: Es handelte sich um den neuen Fürsten von Moldau.

113 Siebenbürgen, Fürstentum.

Der Römische König<sup>114</sup>, delectirt sich, mit Jagen, und sonderlich der Schweinhatz. Der Römische Kayser<sup>115</sup> aber, bleibt mehrentheilß bey den consilijs<sup>116</sup>, undt Audientzen.

Die Stelle eines Palatinj<sup>117</sup> in Hungarn<sup>118</sup>, ist noch nicht ersetzt.

Die Reformationes<sup>119</sup>, in Schlesien<sup>120</sup>, gehen strenge forth, und es sol sich, graf Schafgotzsch<sup>121</sup> auch darzu, gebrauchen laßen.

Die venezianer, haben abermalß, durch neue modos<sup>122</sup>, 400000 Ducaten, zum kriege, von ihren subditis<sup>123</sup>, zu wege gebracht.

Es ist kein weltlicher Fürst, oder Gesandter mehr, zu Regenspurgk<sup>124</sup>, anwesendt.

<Jm haag<sup>125</sup>, ist Monsieur<sup>126</sup> Brün<sup>127</sup>, Spannischer<sup>128</sup> Ambassador<sup>129</sup> undt zu Londen<sup>130</sup>, der herr von der Perre<sup>131</sup>, Staadischer<sup>132</sup> Ambassador gestorben. perge<sup>133</sup>>

### 03. Januar 1654

[[108v]]

σ den 3. januarij<sup>134</sup>; 1653<4>.

<Käldte. Froßt.>

Hans Senf<sup>135</sup> ist bey Mir gewesen, in rechnungß[-], undt andern sachen, zu referiren.

Extra zu Mittage, der caplan jonius<sup>136</sup>, gewesen.

---

114 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

115 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

116 *Übersetzung*: "Beratungen"

117 *Übersetzung*: "Palatins"

118 Ungarn, Königreich.

119 *Übersetzung*: "[Gegen-]Reformationen"

120 Schlesien, Herzogtum.

121 Schaffgotsch, Christoph Leopold, Graf von (1623-1703).

122 *Übersetzung*: "Weisen"

123 *Übersetzung*: "Untertanen"

124 Regensburg.

125 Den Haag ('s-Gravenhage).

126 *Übersetzung*: "Herr"

127 Brun, Antoine (1599-1654).

128 Spanien, Königreich.

129 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

130 London.

131 Perre, Paulus van de (ca. 1598-1653).

132 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

133 *Übersetzung*: "usw."

134 *Übersetzung*: "des Januar"

135 Senf, Johann.

136 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

Simultates, inter Bohemum<sup>137</sup>, & concionem Aulicum[!], taliter, qualiter<sup>138</sup>, gestillet.

Schreiben, außm Niederlande<sup>139</sup>, Cleve<sup>140</sup>, Westpfahlen<sup>141</sup>, Parturiunt montes! nascitur ridiculus Mus!<sup>142 143</sup> (pro me!<sup>144</sup>)

Conferentz, mit Jehna<sup>145</sup>.

Rindtorfen<sup>146</sup> diesen abendt, dimittirt<sup>147</sup>, undt committirt<sup>148</sup>, nacher Ballenstedt<sup>149</sup>. perge<sup>150</sup>

## 04. Januar 1654

☿ den 4<sup>ten</sup>: Januarij<sup>151</sup>; 1654.

<Frost. Kälde.>

Abraham von Rindtorf<sup>152</sup>, ist forth. Gott geleitte jhn1

Märtn<sup>153</sup> lackayen, habe ich, nacher Leiptzig<sup>154</sup>, geschickt, mit landwein. Gott wolle guten succeß<sup>155</sup>, gnädig verleyhen!

Nacher Croßen<sup>156</sup>, im vorrath, geschrieben.

## 05. Januar 1654

♃ den 5<sup>ten</sup>: Januarij<sup>157</sup>; 1654.

<Froßt. Kälde.>

---

137 Sekyrka von Sedschitz, Gottlob (gest. 1658).

138 *Übersetzung*: "Spannungen zwischen dem Böhmen und der Hofversammlung so gut es eben geht"

139 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

140 Kleve.

141 Westfalen.

142 *Übersetzung*: "Gebirge gebären, heraus kommt ein komisches Mäuschen!"

143 Zitat aus Hor. Ars Poet. 139 ed. Horaz: Ars poetica, S. 12f..

144 *Übersetzung*: "Für mich!"

145 Jena, Christoph von (1614-1674).

146 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

147 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

148 committiren: (etwas) auftragen.

149 Ballenstedt.

150 *Übersetzung*: "usw."

151 *Übersetzung*: "des Januar"

152 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

153 Haug, Martin.

154 Leipzig.

155 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

156 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

157 *Übersetzung*: "des Januar"

Schreiben, von Coßwig<sup>158</sup>, gratulationes<sup>159</sup>, zum Neuiahr.

Die beyden gebrü vettern, von Börstel, Ernst Gottlieb<sup>160</sup>, undt Friederich<sup>161</sup>, haben sjch præsentiret. *perge*<sup>162</sup>

Friederich kömbt auß Jtalien<sup>163</sup>, von Meinem bruder, Fürst Friedrich<sup>164</sup> [.] Conversirt, mit beyden.

## 06. Januar 1654

[[109r]]

☿ den 6<sup>ten</sup>: Januarij<sup>165</sup>; 1653[!].

<Froßt. Kälde. Sonnen Schein.>

Am heüttigen Fest, der *heiligen* drey Könige<sup>166</sup>, oder, beßer zu reden, der heyden weyhenachtten, zur kirchen gefahren mit Carolo Ursino<sup>167</sup>. Es wahr auch behtTag zugleich.

Extra zu Mittage, gehabt, noch: Ernst Gottlieb von Börstel<sup>168</sup>, die alte Krosigkin<sup>169</sup> von Badegast<sup>170</sup>, mit ihrer Tochter<sup>171</sup>, (welche beyde über 14 Tage, lang alhier<sup>172</sup> sein) Jtem<sup>173</sup>: den hofprediger Mencelium<sup>174</sup>.

Nachmittagß, wieder in die kirche, und predigt des Diaconj Ionij<sup>175 176</sup>; mit Carolo Ursino, &cetera[.]

## 07. Januar 1654

---

158 Coswig (Anhalt).

159 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

160 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

161 Börstel, Friedrich (2) von (1627-1681).

162 *Übersetzung*: "usw."

163 Italien.

164 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

165 *Übersetzung*: "des Januar"

166 Dreikönigstag (Tag der Erscheinung des Herrn = Epiphania): Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland (6. Januar).

167 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

168 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

169 Krosigk, Brigitta von, geb. Radestock (ca. 1580/85-nach 1654).

170 Kleinbadegast.

171 Krosigk, Katharina (1) von (ca. 1613-1672).

172 Bernburg.

173 *Übersetzung*: "ebenso"

174 Menzelius, Johann (1596-1671).

175 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

176 *Übersetzung*: "Diakons Jonius"

den 7<sup>ten</sup>: Januarij<sup>177</sup>; 1653[!].

<Kälde. Eiß. Schnee. Kälde.>

Es hat heütte, allerley Rechnungß: undt Oeconomysachen, zu consideriren<sup>178</sup>, gegeben.

Jehna<sup>179</sup>, ist bey mir gewesen, wie zum öftern.

Philipp Güder<sup>180</sup>, hat Hans Senf<sup>181</sup> zu mir geschickt, sich beklagende, wie er biß in den Todt, geschlagen, undt verwundet worden, von dem Amptmann Georg Reichardt<sup>182</sup> und seinem SchwiegerVatter Bürgermeister Weylandt<sup>183</sup>, im Rahtskeller, ohne uhrsach, umb Schutz bittende, undt mir, sein weib<sup>184</sup>, undt kinder<sup>185 186</sup>, auf allen fall, recommendirende! <Ohime!<sup>187</sup>>

Hanß Bernds<sup>188</sup>, ist hehrkommen.

## 08. Januar 1654

[[109v]]

den 8<sup>ten</sup>: januarij<sup>189</sup>; 1654.

Vormittageß hat der hofprediger Mencilius<sup>190</sup>, hieroben, aufm Sahl geprediget.

Extra zu Mittage behalten, (über die Krosigkinn<sup>191</sup>, und ihre Tochter<sup>192</sup>, welche numehr in die dritte woche allhier<sup>193</sup> ist) den iungen Ernst Gottlieb, von Börstel<sup>194</sup>, den hofprediger, undt Hanß Bernds<sup>195</sup>, gewesenen hofmeister, undt Quartiermeister, bey Meinem Bruder, Fürst Ernst<sup>196</sup>, Sehlinger.

---

177 *Übersetzung*: "des Januar"

178 consideriren: (vor dem geistigen Auge) betrachten, erwägen, überlegen.

179 Jena, Christoph von (1614-1674).

180 Güder, Philipp (1605-1669).

181 Senf, Johann.

182 Reichardt, Georg (gest. 1682).

183 Weyland, Johann (1601-1669).

184 Güder, Maria, geb. Bauermeister (1622-nach 1667).

185 Güder, Heinrich Gottlieb (1643-1682); Güder, Johann Christoph (1637-nach 1671); Wentzel, Katharina Margaretha (1653-nach 1672).

186 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

187 *Übersetzung*: "Oh weh!"

188 Berndt, Johann.

189 *Übersetzung*: "des Januar"

190 Mencilius, Johann (1596-1671).

191 Krosigk, Brigitta von, geb. Radestock (ca. 1580/85-nach 1654).

192 Krosigk, Katharina (1) von (ca. 1613-1672).

193 Bernburg.

194 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

195 Berndt, Johann.

196 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

Zu abends Nachmittagß, wieder in die kirche gezogen, <in des Jonij<sup>197</sup> predigtt> mit Carolo Ursino<sup>198</sup>, undt darnach conversirt, successive<sup>199</sup> mit Börsteln, mit Jehna<sup>200</sup>, mit hanß Bernds, auch extra behalten, und hanß Berndts, abgefertiget, in die Schlesie<sup>201</sup>, in einer ablegation<sup>202</sup>, welche Gott gesegenen wolle! *perge*<sup>203</sup>

Meine Fuhre, welche wein, nacher Leiptzig<sup>204</sup> gebracht, ist wieder von dannen kommen.

Michel<sup>205</sup> Bötticher, ist außm lande zu Francken<sup>206</sup>, auch wiederkommen. *perge*<sup>207</sup>

## 09. Januar 1654

[[110r]]

» den 9<sup>ten</sup>: januarij<sup>208</sup>; 1654.

<Frost. Kälde.>

Jacob Antonij, von Krosigk<sup>209</sup>, ist hehrkommen, und hat sich præsentirt, wegen *Doctor Brands*<sup>210</sup>, retraction<sup>211</sup> in schuldsachen. Er ist extra, nebst Börsteln<sup>212</sup>, undt andern, behalten worden.

Conferenze<sup>213</sup> mit Jehna<sup>214</sup>, mit *Magister Menzelius*<sup>215</sup> [,] mit *Hans Senf*<sup>216</sup> undt andern, auch wegen Philipp Güders<sup>217</sup>, inquiriren<sup>218</sup> laßen.

Kayßerliche<sup>219</sup>: Chur: undt Fürstliche Gratulationes<sup>220</sup>, zum Newen iahr, mit hauffen, bekommen. Gott gesegene alles gute! undt gebe! waß Sehlig ist. *perge*<sup>221</sup>

---

197 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

198 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

199 *Übersetzung*: "nacheinander"

200 Jena, Christoph von (1614-1674).

201 Schlesien, Herzogtum.

202 Ablegation: Absendung, Entsendung.

203 *Übersetzung*: "usw."

204 Leipzig.

205 N. N., Michael (5).

206 Franken.

207 *Übersetzung*: "usw."

208 *Übersetzung*: "des Januar"

209 Krosigk, Jakob Anton von (1624-1704).

210 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

211 Retraction: Zurückziehen.

212 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

213 *Übersetzung*: "Beratungen"

214 Jena, Christoph von (1614-1674).

215 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

216 Senf, Johann.

217 Güder, Philipp (1605-1669).

218 inquiriren: ermitteln, prüfen, untersuchen.

219 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

220 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

221 *Übersetzung*: "usw."

Undter andern, ist auch von den Rächten, undt Officirern<sup>222</sup> zu Rügenwalde<sup>223</sup> auß Pommern<sup>224</sup>, ein Notificationschreiben, an Mich, alß auch eines, an *Meiner herzlief(st)en* gemahlin<sup>225</sup> *Liebden* ankommen, daß Gott der Allerhöchste, nach seinem unerforschlichen weysen, allezeit gerechten rath, und willen, die weylandt hochgeborne Fürstin, Fraw Elisabeth, Pommerische wittibe, geborne hertzoginn zu Schließwyck hollstein<sup>226</sup>, etcetera *Meiner herzlief(st)en* gemahlin *Liebden* StiefSchwester, durch einen Catharr, Sanft, undt Sehlig, zu sich erfordert. Dörfte also diese Fürstin, mit ihrem herren, dem letzten Hertzogk in Pommern, Bogislao<sup>227</sup> *Sehligen* noch zugleich begraben werden. [[110v]] Dann deßelbigen herren<sup>228</sup>, sepultur<sup>229</sup>, jm Monat Martio<sup>230</sup>, angestellet sein solle. Gott tröste die affligirten<sup>231</sup>, nahe, undt ferne freünde<sup>232</sup>, mit unß allen! und schone gnediglich!

Die Ordinarien<sup>233</sup> geben:

Daß *General Cromwell*<sup>234</sup>, sich zum Protectorn, und vatter des Königreichs, Groß Britannien, und Irrland<sup>235</sup> habe zu Londen<sup>236</sup>, proclamiren, auch Schwertt und krone vortragen laßen. Darauf er, (in dem er 20000 Mann, von der armèe, in der Stadt gehabt, und alle posten besetzt) das Parlament<sup>237</sup> dissolviret<sup>238</sup>, und nur, die ihme und seiner religion günstig, an der außgestoßenen stellen, gesetztt.

Viel seind durchgegangen, nach Schottlandt<sup>239</sup> zu, alda sich die *Königliche*<sup>240</sup> faction<sup>241</sup> stärkhet, auch waffen, und proviandt, auß hollandt<sup>242</sup>, vom *General Midleton*<sup>243</sup>, bekömbtt. Die tractaten<sup>244</sup> zwischen Cromwell undt den Staaden<sup>245</sup>, gehen annoch zweifelhaftig die Engelländer suchen zeitt zu gewinnen. Gleichwol rüstet man sich gewaltig, auf beyden seitten, und die Staaden haben 500

---

222 Offizier: Amtsträger, Beamter, Bediensteter.

223 Rügenwalde (Darlowo).

224 Pommern, Herzogtum.

225 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

226 Pommern, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1580-1653).

227 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

228 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

229 Sepultur: Begräbnis, Beerdigung, Bestattung.

230 *Übersetzung*: "März"

231 affligiren: peinigen, plagen, quälen, ängstigen, bekümmern.

232 Freund: Verwandter.

233 Ordinarije: gewöhnliche/regelmäßige Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

234 Cromwell, Oliver (1599-1658).

235 England, Schottland und Irland, Commonwealth von.

236 London.

237 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

238 dissolviren: auflösen.

239 Schottland, Königreich.

240

241 Faction: (politische) Partei.

242 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

243 Middleton, John, Earl of (ca. 1608-1674).

244 Tractat: Verhandlung.

245 Niederlande, Generalstaaten.

Metallene Stücke<sup>246</sup> auß Schweden<sup>247</sup> auf ihre Schiffe, erkaufft. Man vermuthet in kurzem, große alterationes<sup>248</sup>.

Der König in Engelland gehet in den haagen<sup>249</sup>, will helfen mit den herren Staaden, seine restitution, deliberiren<sup>250</sup>.

[[111r]]

Der König in Frangkreich<sup>251</sup>, animirt die Staaden<sup>252</sup>, zum kriege, mit großen promeßen<sup>253</sup>, seiner assistentz, und suchet ligue<sup>254</sup> offensive, et defensive<sup>255</sup>.

Die Königlichen, in *Frankreich*<sup>256</sup> triumphiren, wegen eroberung Bourdeaux<sup>257</sup>, *Saint Menehaud*<sup>258</sup>, *Mouzon*<sup>259</sup>, undt anderer, diß iahr eroberten plätze. Sie, die Frantzosen, haben auch *Roses*<sup>260</sup> endtsetzt, die Spanischen<sup>261</sup> davor <an dem Paß Bardos<sup>262</sup>> geschlagen, also: das 900 Mann geblieben, 1500 nebenst 300 Officirern gefangen worden, und haben *Briesach*<sup>263</sup>, und *Philipsburgk*<sup>264</sup>, von den Spanischen, und lottringhischen<sup>265</sup> insidijs<sup>266</sup>, diß iahr liberiret<sup>267</sup>. Dann, unangesehen der hertzog von Lottringhen<sup>268</sup>, dem Conte de Harcour<sup>269</sup> offeriret, wann er ihm *Briesach* lifern würde, seinem Sohn<sup>270</sup>, des hertzogs Tochter<sup>271</sup>, mit 2 millionen zu geben, So hat doch der König, durch gegenpromeßen<sup>272</sup>, des Harcour gemüth gewonnen, undt bestendig erhalten, wann er nur vor des Cardinals<sup>273</sup>, adversiteten<sup>274</sup>, gesichert ist? Den Printz von Conde<sup>275</sup>, hat der

---

246 Stück: Geschütz, Kanone.

247 Schweden, Königreich.

248 *Übersetzung*: "Veränderungen"

249 Den Haag ('s-Gravenhage).

250 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

251 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

252 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

253 Promeße: Versprechen.

254 *Übersetzung*: "Bündnis"

255 *Übersetzung*: "offensiv und defensiv"

256 Frankreich, Königreich.

257 Bordeaux.

258 Sainte-Menehould.

259 Mouzon.

260 Roses.

261 Spanien, Königreich.

262 Bordils.

263 Breisach am Rhein.

264 Philippsburg.

265 Lothringen, Herzogtum.

266 *Übersetzung*: "Nachstellungen"

267 liberiren: erlösen, frei machen.

268 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

269 Lorraine, Henri (2) de (1601-1666).

270 Lorraine, Louis (2) de (1641-1718).

271 Lorraine, Anne de, geb. Lorraine-Vaudémont (1639-1720).

272 Gegenpromeße: Gegenversprechen.

273 Mazarin, Jules (1602-1661).

274 Adversitet: Widerwärtigkeit, Ungunst.

275 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

König, aufs neue, in die Acht erkläret, und seinem bruder, dem Prince de Conty<sup>276</sup>, alles zu geben, so wol von güthern, als die dignitet<sup>277</sup>, des ersten Fürsten von geblühte, wo ferne Condè, sich nicht bequehmet.

Der König in Portugall<sup>278</sup>, sol mit 12000 Mann, in das Königreich Castiglien<sup>279</sup> eingefallen sein, und Rodrigo<sup>280</sup>, belägert haben.

[[111v]]

Man hat in Franckreich<sup>281</sup> wieder neue anschläge<sup>282</sup>, auf daß Königreich Neapolj<sup>283</sup>, durch den hertzogk von Guise<sup>284</sup>, welcher aufs neue gedengkt, sein glück, oder unglück zu suchen.

Zu Regensburg<sup>285</sup> deliberiret<sup>286</sup> man fleißig, und man hat nicht allein, den Fürsten von Lobkowitz<sup>287</sup>, Sondern auch die Fürsten, Amalfij<sup>288</sup>, Dietrichstain<sup>289</sup>, undt Awerspergk<sup>290</sup>, numehr, in die sessiones<sup>291</sup>, admittirt<sup>292</sup>. Die tractaten<sup>293</sup>, mit Lottringhen<sup>294</sup>, werden renovirt, undt die evacuation der vechtte<sup>295</sup>, baldt gehofft. Die Weltlichen Fürsten, von allten häusern, seindt alle von Regenspurgk numehr abgerayset. Der Kayser<sup>296</sup>, und König<sup>297</sup>, erlustigen<sup>298</sup> sich bißweilen, auch mit iagen.

Die unruhe, zwischen dem Churfürsten von Cölln<sup>299</sup>, undt derselbigen Stadt<sup>300</sup>, ist noch nicht gestillet. Die lottringhischen völcker<sup>301</sup>, nehmen im Bisthumb Lüttich<sup>302</sup>, mit gewaltt, quartier, denen, der Churfürst von Cölln, zu begegnen, gedengket.

---

276 Bourbon, Armand de (1629-1666).

277 Dignitet: Würde, Standeswürde.

278 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

279 Kastilien, Königreich.

280 Ciudad Rodrigo.

281 Frankreich, Königreich.

282 Anschlag: Plan, Absicht.

283 Neapel, Königreich.

284 Lorraine, Henri (3) de (1614-1664).

285 Regensburg.

286 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

287 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

288 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

289 Dietrichstein, Maximilian, Graf bzw. Fürst von (1596-1655).

290 Auersperg, Johann Weikhart, Graf bzw. Fürst von (1615-1677).

291 *Übersetzung*: "Sitzungen"

292 admittiren: gestatten, zulassen.

293 Tractat: Verhandlung.

294 Lothringen, Herzogtum.

295 Vechta.

296 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

297 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

298 erlustigen: belustigen, ergötzen, erheitern.

299 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688).

300 Köln.

301 Volk: Truppen.

302 Lüttich (Liège), Hochstift.

Die Stadt Basel<sup>303</sup>, klaget, über den überlast<sup>304</sup> der soldatesca, in ihrem Territorio<sup>305</sup>, nach dem die Frantzosen, Befort<sup>306</sup> belägert.

Die Türgken<sup>307</sup>, rüsten sich auch; contra<sup>308</sup> venedig<sup>309</sup>, undt es wirdt spargirt<sup>310</sup>, als hette sich: Usaim Bassa<sup>311</sup>, General in Candia<sup>312 313</sup>, dem Großen Visier<sup>314</sup> an der Porten, widersetzt, und auff erfordern, nicht erscheinen [[112r]] wollen, Sondern gedächte, sich, des Königreichs Candia<sup>315</sup>, vor sich selbst, zu bemächtigen, darnach aber, dem Türckischen Kayser<sup>316</sup>, sich zu widersetzen. So sollte, der Capitan Bassa, oder General del Mare<sup>317</sup>, auch schwürig sein, und auß Schio<sup>318</sup>, nicht forth wollen. Die Morlacchj<sup>319</sup> in Dalmatia<sup>320 321</sup>, machen gute beütten, plagen die Türcken<sup>322</sup>, und thun den venezianern<sup>323</sup>, gute dienste.

Der Moßkowitz<sup>324</sup>, hat 250000 Mann beysammen, Mit einer armada<sup>325</sup>, will er, nacher Schmolenßko<sup>326</sup> marchiren, mit einer andern, in Schwartz Reußen<sup>327</sup>, alda selbige Pollnische<sup>328</sup> undterthanen, mehrentheilß, Griechisches glaubens sein. Mit der dritten armèe, will er die Saporofsker Cosagken<sup>329</sup>, alß seinen glaubenßgenossen, wieder die Polen, und ihre adhærenten<sup>330</sup>, endtsetzen helfen. Sol viel deützsche, undt Pölnische<Schottische> Officirer, bey sich haben.

---

303 Basel, Stadtstaat.

304 Überlast: übermäßige Belastung, Belästigung, Beschwerde.

305 *Übersetzung*: "Gebiet"

306 Belfort.

307 Osmanisches Reich.

308 *Übersetzung*: "gegen"

309 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

310 spargiren: ausstreuen, ausbreiten.

311 Gazi Hüseyin Pascha (gest. 1659).

312 Kreta (Candia), Insel.

313 *Übersetzung*: "auf Kreta"

314 Koca Dervis Mehmet Pascha (gest. 1655).

315 Candia (Kreta), Königreich (Regno de Cândia).

316 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1642-1693).

317 Kara Murad Pascha (1611-1655).

318 Chios.

319 *Übersetzung*: "Morlaken [romanische Volksgruppe an der dalmatischen Küste]"

320 Dalmatien.

321 *Übersetzung*: "in Dalmatien"

322 Osmanisches Reich.

323 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

324 Moskauer Reich (Großrussland).

325 Armada: Armee, Heer.

326 Smolensk.

327 Schwarzruthenien.

328 Polen, Königreich.

329 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

330 Adhaerent: Anhänger.

Zu Stogkholm<sup>331</sup> remittirt<sup>332</sup> die Pest. Die Königin, in Schweden<sup>333</sup>, ist zu Upsall<sup>334</sup>, und erwartett des Milord Wittelock<sup>335</sup>, Engelländischen Parlament(ar)ischen<sup>336</sup> Ambassadeurs, mit großer pompe<sup>337</sup>. Er sol schon zu Gottenburgk<sup>338</sup>, glücklich ahnkommen sein. *perge*<sup>339</sup>

## 10. Januar 1654

[[112v]]

σ den 10<sup>ten</sup>: Januarij<sup>340</sup>; 1654.

<Schnee. Kälde. SonnenSchein, vormittages, Nachmittags aber, Thauwetter.>

<1 hase, Hans Balthasar Oberlender<sup>341</sup> geschoßen.>

Briefe, von Regenspurgk<sup>342</sup>, bekommen, hinc jnde<sup>343</sup>.

Conferenze<sup>344</sup> mit Jehna<sup>345</sup>, mit Hans Senf<sup>346</sup> und andern.

Rechnungen vorgehabtt.

Ernst Gottlieb, von Börstel<sup>347</sup>, ist wieder verrayset, nach dem er, gestern abendt, abschiedt von Mir genommen.

A spasso<sup>348</sup>, in garten, vormittags.

Avis<sup>349</sup>: von halle<sup>350</sup>, daß hanß Berndts<sup>351</sup>, biß dorthin, wol überkommen. Gott helfe ihm ferner, mit gnaden! Jtem<sup>352</sup>: aviß<sup>353</sup>; das es wiederumb, zu Merßeburgk<sup>354</sup>, bluh geschwitzet. *perge*<sup>355</sup>

---

331 Stockholm.

332 remittiren: nachlassen, vermindern.

333 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

334 Uppsala.

335 Whitlocke, Bulstrode (1605-1675).

336 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

337 *Übersetzung*: "Prunk"

338 Göteborg.

339 *Übersetzung*: "usw."

340 *Übersetzung*: "des Januar"

341 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

342 Regensburg.

343 *Übersetzung*: "hier und dort"

344 *Übersetzung*: "Beratungen"

345 Jena, Christoph von (1614-1674).

346 Senf, Johann.

347 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

348 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

349 *Übersetzung*: "Nachricht"

350 Halle (Saale).

351 Berndt, Johann.

352 *Übersetzung*: "Ebenso"

353 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

354 Merseburg.

## 11. Januar 1654

ø den 11<sup>ten</sup>: Januarij<sup>356</sup>; 1654.

<Thauwetter. regen, windt.>

<1 Fuchs, 1 Hase *Carl Ursinus*<sup>357</sup> gefangen.>

In die wochenpredigtt, mit Carolo Ursino.

Postea<sup>358</sup>: *Hans Senf*<sup>359</sup> wieder bey mir gehabt, und allerley lamentj<sup>360</sup>, wegen *Philipp Güder*<sup>361</sup> gehöret, hingegen, ihm, concept vfzusetzen, anbefohlen. *perge*<sup>362</sup>

Extra: zu Mittage, den Caplan Jonium<sup>363</sup>, undt *Tobias Steffek von Kolodey*<sup>364</sup> gehabt. *perge*<sup>365</sup>

Mein iüngster Sohn, Carolus Ursinus, hat in dem Gröhnischen pusch<sup>366</sup>, geiagt, undt nur einen Fuchß, undt einen hasen, gefangen.

[[113r]]

Avis<sup>367</sup>: daß man zu Leiptzig<sup>368</sup>, newlichst am hellen Mittage, einen schönen Stern geschehen, wie vorm iahr zu Prage<sup>369</sup>, geschach<sup>370</sup>, alß die ChurFürsten<sup>371</sup> bey dem Kayser<sup>372</sup>, zusammen wahren, kurtz vor dem ReichßTage.

Item<sup>373</sup>: avis<sup>374</sup>, daß ein grawsahmer krauser Comet, sich an itzo bey Prage, über dem weißen berge<sup>375</sup> sehen leßet. Dörfte nicht viel gutes bedeütten. Gott wende alles unheyl! undt unglück!

---

355 *Übersetzung*: "usw."

356 *Übersetzung*: "des Januar"

357 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

358 *Übersetzung*: "Später"

359 Senf, Johann.

360 *Übersetzung*: "Klagen"

361 Güder, Philipp (1605-1669).

362 *Übersetzung*: "usw."

363 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

364 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

365 *Übersetzung*: "usw."

366 Grönischer Busch.

367 *Übersetzung*: "Nachricht"

368 Leipzig.

369 Prag (Praha).

370 Hier: geschah.

371 Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von (1636-1679); Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688);

Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688); Leyen, Karl Kaspar von der (1618-1676); Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

372 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

373 *Übersetzung*: "Ebenso"

374 *Übersetzung*: "Nachricht"

375 Weißer Berg (Bílá hora).

Zwey Relationes<sup>376</sup>, seindt abermalß, von Regenspurg<sup>377</sup> ahnkommen. Die newen Fürsten, werden zwahr admittirt<sup>378</sup>, Dietrichstain<sup>379</sup>, Piccolominj<sup>380</sup>, und Awersperg<sup>381</sup>, wegen ihrer hohen meriten, iedoch sollen ihre Posterj<sup>382</sup>, nicht admittiret werden, biß Sie sich, mit Fürstmäßigen güthern, und contributionen, zum Reich<sup>383</sup>, qualificirt machen. Chur Cölln, sucht secours<sup>384</sup>, wieder die lottringhischen<sup>385</sup> völgker<sup>386</sup>, welche in seinem Stift Lüttich<sup>387</sup>, übel hausen sollen, und 3 Städte, mit hülfe der Spannischen<sup>388</sup>, albereitt eingenommen haben. Will sich sonst selbst helfen, defendiren<sup>389</sup>, wie er kan?

Franckreich<sup>390</sup> beschwehrt sjch auch darüber, und das es, vermöge des jnstrumenti Pacis<sup>391</sup>, nicht satisfaction habe, das auch Savoya<sup>392</sup>, mit dem Montferrat<sup>393</sup>, nicht beliehen<sup>394</sup> werde! Mit dem lottringhischen abgeordneten Fournier<sup>395</sup>, wirdt annoch immerforth tractiret<sup>396</sup>. Die admission<sup>397</sup> der Stadt Brehmen<sup>398</sup>, zur immedietet<sup>399</sup>, wird noch von Schweden<sup>400</sup> angefochten. [[113v]] Von den Staaden<sup>401</sup>, begehret man, etzliche güther, und Comptereyen<sup>402</sup>, wieder, zum Johanniter orden<sup>403</sup>, gehörig. Das hauß Naßaw<sup>404</sup>, sucht undterschiedliche Vota<sup>405</sup>, so viel linien sein. Wirdt aber abgewiesen. Chur Brandenburg<sup>406</sup> hat repliciret, und bleibet bestendig, auf der Fürsten<sup>407</sup> seitte,

---

376 *Übersetzung*: "Berichte"

377 Regensburg.

378 admittiren: gestatten, zulassen.

379 Dietrichstein, Maximilian, Graf bzw. Fürst von (1596-1655).

380 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

381 Auersperg, Johann Weikhart, Graf bzw. Fürst von (1615-1677).

382 *Übersetzung*: "Nachkommen"

383 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

384 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

385 Lothringen, Herzogtum.

386 Volk: Truppen.

387 Lüttich (Liège), Hochstift.

388 Spanien, Königreich.

389 defendiren: verteidigen.

390 Frankreich, Königreich.

391 Das Instrumentum Pacis Monasteriensis (IPM) vom 24. Oktober 1648, in: Die Friedensverträge mit Frankreich und Schweden, Bd. 1: Urkunden, hg. von Antje Oschmann, Münster 1998, S. 1-49.

392 Savoia, Carlo Emanuele II, Duca di (1634-1675).

393 Montferrat, Herzogtum.

394 beleihen: belehnen.

395 Fournier von Neideck, Nicolas (gest. 1655).

396 tractiren: (ver)handeln.

397 Admission: Zugang, Zulassung, Zutritt.

398 Bremen.

399 Immedietet: Unmittelbarkeit (unmittelbare Zuordnung von Körperschaften, Gütern und Personen zu Kaiser und Reich ohne Vermittlung durch einen Landesherrn).

400 Schweden, Königreich.

401 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

402 Compterey (Komturei): Pfründe bzw. Amt eines Komturs.

403 Johanniter (Ordo Militiae Sancti Johannis Baptistae Hospitalis Hierosolimitani): Im Jahr 1538 aus der Ballei Brandenburg hervorgegangener evangelischer Zweig des Malteserordens (eigentlich "Johanniter").

404 Nassau, Familie (Grafen bzw. Fürsten von Nassau).

405 *Übersetzung*: "Stimmen"

406 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

ratione paritatis votorum<sup>408</sup>, im Churfürstenraht<sup>409</sup>, et ratione materiae Collectarum, per majora, non exigendarum. perge<sup>410</sup>

## 12. Januar 1654

21 den 12<sup>ten</sup>: Januarij<sup>411</sup>; 1654.

<1 Rehe von Ballenstedt<sup>412</sup> [.]>

<Regen. Thauwetter.>

<Windt zu abends.>

Sie haben geiagt zu Ballenstedt, undt mir ein Rehe geschickt. Sol das 5.<sup>te</sup> aufs deputat<sup>413</sup> sein.

Christian <Ernst> Röder<sup>414</sup>, ist herkommen, zu tractiren<sup>415</sup>, seiner zinßen, undt capitals halben. <Ich habe, durch Jehna<sup>416</sup>, undt Paulum Ludwigen<sup>417</sup> mit ihm tractjren laßen.>

Der gute Fritz Börstel<sup>418</sup>, ist sehr krank worden, und in seinem rügkwege von Deßaw<sup>419</sup>, gestern in einem bette, durchgeführt worden, zu Seiner Mutter<sup>420</sup>, nacher Plötzkaw<sup>421</sup>, da ich vermeinte er solte mir fernere relation<sup>422</sup>, von meines Bruders<sup>423</sup> Liebden und seinen raysen, und vorhaben thun. Sic homo proponit; sed Deus disponit!<sup>424 425</sup> Gott wolle es, mit ihme, zur beßerung schigken!  
*et cetera*

<Ich habe briefe geschrieben, nacher Strehlitz<sup>426</sup>, Venedig<sup>427</sup>, undt nacher Rügenwalde<sup>428</sup>, schreiben laßen.>

---

407 Heiliges Römisches Reich, Reichsfürstenrat.

408 *Übersetzung*: "wegen der Stimmgleichheit"

409 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat (Kurfürstenkollegium).

410 *Übersetzung*: "und wegen des Gegenstandes der nicht durch Stimmenmehrheit festzusetzenden Steuern usw."

411 *Übersetzung*: "des Januar"

412 Ballenstedt.

413 Deputat: Aufwendung für den Lebensunterhalt.

414 Röder, Christian Ernst von (1613-1674).

415 tractiren: (ver)handeln.

416 Jena, Christoph von (1614-1674).

417 Ludwig, Paul (1603-1684).

418 Börstel, Friedrich (2) von (1627-1681).

419 Dessau (Dessau-Roßlau).

420 Börstel, Susanna von, geb. Rhemen (gest. 1680).

421 Plötzkau.

422 Relation: Bericht.

423 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

424 *Übersetzung*: "So denkt der Mensch, aber Gott lenkt!"

425 Zitat nach Thomas von Kempen: De imitatione Christi, S. 82f.

426 Strelitz (Strelitz-Alt).

427 Venedig (Venezia).

428 Rügenwalde (Darlowo).

## 13. Januar 1654

[[114r]]

☉ den 13<sup>den</sup>: Januarij<sup>429</sup>; 1654.

<großer windt, die Nachtt. Darnach regen, Thauwetter.>

Christian Ernst Röder<sup>430</sup>, (nach dem ich mich, mit ihme, wegen der 1500 {Gulden} capitals, undt der zinßen, so darauf geloffen, verglichen) ist content<sup>431</sup> wieder abgerayset. Dann er bekömbtt vor alles, Evens<sup>432</sup> guht, welches mir zu hoym<sup>433</sup>, wegen verschwiegener lehen<sup>434</sup>, anheim gefallen, nemlich: hauß, undt hoff, mit 3½ hufen landeß, er wirdt, an diesem pawerguht, undt Mannlehen<sup>435</sup>, zum Schriftsaßen<sup>436</sup>, gemacht, undt alle die angeschwollene Stewerresta<sup>437</sup>, biß in die 200 {Thaler} werden ihm geschenckt, undt erlaßen. Gott gebe zu allen theilen<sup>438</sup>, glügk! undt segen darzu!

J'ay depeschè, a Ballenstedt<sup>439</sup>.<sup>440</sup>

Tobias Steffek von Kolodey<sup>441</sup> nacher Plötzkau<sup>442</sup> zu dem krankten Fritz Börstel<sup>443</sup>, geschickt.

Schreiben, von Caspar Pfau<sup>444</sup> mit einem einschluß, Fürst Friedrichs<sup>445</sup> pour avoir ün autre gentilhomme, au lieu de Börstel. Dieu vueille fortüner, ce desseing! avec la personne, que ie propose!<sup>446</sup>

Tobiaß, ist glücklich, von Plötzkaw, in bösem wetter, undt wege, aufn abendt, wiederkommen, undt hat mir allerley bericht, von Friederich Börstels zustandt, undt deßen rapport gethan. Gott wolle alles, zur beßerung, verahnlaßen!

## 14. Januar 1654

---

429 *Übersetzung*: "des Januar"

430 Röder, Christian Ernst von (1613-1674).

431 *Übersetzung*: "zufrieden"

432 Eve, Claus.

433 Hoym.

434 verschwiegenes Lehen: Lehen, bei dem die Belehnung nicht erneuert ist.

435 Mannlehen: nur auf männliche Familienmitglieder vererbbares Lehen.

436 Schriftsasse: Inhaber eines Guts, der dem Landesherrn unmittelbar untersteht und von der Niedergerichtsbarkeit exempt ist.

437 *Übersetzung*: "rückstände"

438 Teil: Partei, Seite.

439 Ballenstedt.

440 *Übersetzung*: "Ich habe nach Ballenstedt abgefertigt."

441 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

442 Plötzkau.

443 Börstel, Friedrich (2) von (1627-1681).

444 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

445 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

446 *Übersetzung*: "um anstatt von Börstel einen anderen Junker zu bekommen. Gott wolle diesen Plan mit jemandem gelingen [lassen], den ich vorschlage!"

[[114v]]

ᵇ den 14<sup>den</sup>: Januarij<sup>447</sup>; 1654.

<2 hasen von der hatz *Carl Ursinus*<sup>448</sup> [.]>

<Feücht Thauwetter.>

Der hofprediger *Mencelius*<sup>449</sup>, hat sich angemeldet, wegen seiner Tochter<sup>450</sup> hochzeit, etzlicher gebehtenen anordnungen halber, in der Stille.

So seindt auch undterschiedliche supplicationes<sup>451</sup> einkommen, in Stewersachen. Ein ieder fast, suchet remessiones<sup>452</sup>. Wer kan allen, recht thun?

In rechnungsachen, und justitzienhändeln auch zu travaglijren<sup>453</sup> gehabt.

Mein Sohn Carll ist hinauß hetzen geritten, und hat 2 hasen, einbracht.

Die wölfe, ihrer vier, seindt heütte undter meine schaffe kommen, und haben eines gewürget, den kopf abgerißen, dem andern, ein Stügk, auß dem leibe.

Üne chienne <blanche> en nostre Gynecèe fort petite, a enfantè cinq, petits chiens, & a mangè les pattes de devant d'un d'iceulx. Cela est extraordinaire.<sup>454</sup>

Jch habe *Tobias Steffek von Kolodey*<sup>455</sup> zu *Magister Enderling*<sup>456</sup>, undt zu *Philipp Güdern*<sup>457</sup>, geschickt, auß uhrsachen.

## 15. Januar 1654

[[115r]]

© den 15<sup>den</sup>: Januarij<sup>458</sup>; 1654.

<Schlüpfericht koticht<sup>459</sup> .>

Der Superintendent *Er*<sup>460</sup> *Plato*<sup>461</sup>, hat auf unserm Sahl geprediget, undt ist extra behalten.

---

447 *Übersetzung*: "des Januar"

448 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

449 Menzelius, Johann (1596-1671).

450 Kremplinger, Anna Magdalena, geb. Kübitz.

451 *Übersetzung*: "Bittschriften"

452 *Übersetzung*: "Nachlässe"

453 travagli(i)ren: arbeiten, sich anstrengen, sich bemühen.

454 *Übersetzung*: "Eine weiße Hündin in unserem sehr kleinen Frauenzimmer hat fünf kleine Hunde geboren und hat die vorderen Pfoten von einem derselben gefressen. Das ist außergewöhnlich."

455 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

456 Enderling, Georg (1583-1664).

457 Güder, Philipp (1605-1669).

458 *Übersetzung*: "des Januar"

459 kotig: schmutzig, dreckig.

460 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

461 Plato, Joachim (1590-1659).

Nachmittage, mit Carolo Ursino<sup>462</sup>, wieder zur kirchen, undt predigt Ern Jonij<sup>463</sup>;  
Conversations<sup>464</sup>, gehalten, post sacra peracta<sup>465</sup>.

## 16. Januar 1654

ᵹ den 16<sup>den</sup>: januarij<sup>466</sup>; 1654.

<2 hasen Carl Ursinus<sup>467</sup> gehezt.>

<gelinde wetter.>

Oeconomica, Politica<sup>468</sup>, wie auch Ecclesiastica<sup>469</sup>, zu tractiren<sup>470</sup> gehabt, und einen scrupel den Geistlichen, wegen einer Päbstischen gevatterschaft, decidiret<sup>471</sup>. perge<sup>472</sup>

Fürst Johann Casimir<sup>473</sup>, ist mit Meiner Fraw Schwester<sup>474</sup> Liebden dero gemahlin, alhier<sup>475</sup>, über die Fehre, paßirt, nacher Plötzkaw<sup>476</sup>, der apertur<sup>477</sup>, Fürst Augustj<sup>478</sup> Sehlinger Testaments, beyzuwohnen.

Carolus Ursinus, hat 2 hasen gehetzt.

## 17. Januar 1654

σ den 17<sup>den</sup>: Januarij<sup>479</sup>; 1654.

<Schön, helle wetter.>

Einsidel<sup>480</sup>, ist heütte, nacher hoym<sup>481</sup>, undt Reinstedt<sup>482</sup>, geritten, mit seinem vetter, hanß Ernst von Börstel<sup>483</sup>, undt mit dem hofraht Pfawen<sup>484</sup>, wegen Meines bruders, Fürst Friedrich<sup>485</sup> begehren,

---

462 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

463 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

464 *Übersetzung*: "Gespräche"

465 *Übersetzung*: "nach vollendetem Gottesdienst"

466 *Übersetzung*: "des Januar"

467 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

468 *Übersetzung*: "Wirtschaftliche, politische"

469 *Übersetzung*: "kirchliche Angelegenheiten"

470 tractiren: behandeln.

471 decidiren: bestimmen, entscheiden.

472 *Übersetzung*: "usw."

473 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

474 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

475 Bernburg.

476 Plötzkau.

477 Apertur: Eröffnung, Öffnung.

478 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

479 *Übersetzung*: "des Januar"

480 Einsiedel, Wolf Curt von (1628-1691).

481 Hoym.

sich zu besprechen. Gott gebe, zu glück! undt succeß<sup>486</sup>! On a de besoing, de tels Vertüeux, & bien qualifièz nobles!<sup>487</sup>

Verworre händel, mit geistlichen, und weltlichen gehabt, occasionnè; par le désordonnè regime feminin<sup>488</sup>! *et cetera*

[[115v]]

Diesen Nachmittag, in schönem wetter, haben wir im Krumphalß<sup>489</sup>, geiagt, und 10 hasen, undt 2 füchße, darinnen, und in dem bawmgarten<sup>490</sup>, gefangen, nach dem der Keßelpusch<sup>491</sup>, auch außgetrieben gewesen.

Erwüntzschte briefe, auß Italien<sup>492</sup>, von Siena<sup>493</sup> von meinem Sohn, Viktor Amadeus<sup>494</sup> undt seinem Ephoro<sup>495 496</sup>, empfangen. Gott gebe continuation<sup>497</sup>! Jtem<sup>498</sup>: schreiben, von Croßen<sup>499</sup>, Berlin<sup>500</sup>, hilpoltstain<sup>501</sup>, und auch, von venedig<sup>502</sup>, von meinem bruder, Fürst Friedrich<sup>503</sup> [.]

Die Avisen<sup>504</sup> geben: das Cromwell<sup>505</sup>, der neue Protector Angliæ[.] <Scotiæ et Irlandiæ><sup>506 507</sup>, mit großen solenniteten, erwehlet, ihm alles nach wuntzsch undt willen ergehe, 200000 pfundt Sterlingß, zum iährlichen undterhalt, undt eine armèe von 30000 Mann, destiniret<sup>508</sup>, und etzliche leges<sup>509</sup>, von dem newen Parlament<sup>510</sup>, seinen creaturen<sup>511</sup>, ihme zum besten, gemacht worden.

---

482 Reinstedt.

483 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

484 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

485 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

486 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

487 *Übersetzung*: "Man benötigt solche tugendhaften und wohl qualifizierten Adligen!"

488 *Übersetzung*: "verursacht durch die unordentliche Weiberherrschaft"

489 Krumbholz (Krumbhals).

490 Baumgarten: Nutzgarten mit Obst- oder Nussbäumen, Obstgarten.

491 Kesselbusch.

492 Italien.

493 Siena.

494 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

495 Hammel, Johann Christian (gest. 1682).

496 *Übersetzung*: "Aufseher"

497 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

498 *Übersetzung*: "Ebenso"

499 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

500 Berlin.

501 Hilpoltstein.

502 Venedig (Venezia).

503 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

504 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

505 Cromwell, Oliver (1599-1658).

506 England, Schottland und Irland, Commonwealth von.

507 *Übersetzung*: "Protektor von England, Schottland und Irland"

508 destiniren: bestimmen, beordern, festlegen.

509 *Übersetzung*: "Gesetze"

510 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

511 Creatur: Günstling.

Interim<sup>512</sup>: mehren sich die hochländer<sup>513</sup> in Schottland<sup>514</sup>, auf Königlicher<sup>515</sup> seite, eine Fewrige ruhte, ist über Edinburgk<sup>516</sup>, nacher Suyden zu, gesehen worden. General Horrison<sup>517</sup> [[116r]] ist vom Cromwell<sup>518</sup> dißgustiret<sup>519</sup>, und suchet viel Engelländer<sup>520</sup>, auf seine, oder gar auf des Königes<sup>521</sup> seite, zu ziehen, undt gibt also viel factiones<sup>522</sup>.

Zu den friedenstractaten<sup>523</sup>, mit den Staaden<sup>524</sup>, erweist Cromwell, große beliebung, wiewol er sich auch gewaltig, zu forthsetzung des krieges rüset.

Der König in Engellandt sucht hülfe bey Frangkreich<sup>525</sup>. Will in den haag<sup>526</sup>, umb mit den Staaden<sup>527</sup>, sein bestes, zu consultiren<sup>528</sup>.

Die holländer, haben im Texel<sup>529</sup>, und sonsten durch newlichsten Sturm, und erdbebem[!], viel Schiffe abermalß verlohren, auch in der Beemster<sup>530</sup>, durch brandt (so von dem hanf end außmachen, endtstanden) großen schaden erlitten.

Zu hamburgk<sup>531</sup>, hat das hohe waßer, auch großen schaden gethan.

Chur Cölln<sup>532</sup>, hat noch mit seiner Stadt<sup>533</sup>, wie auch, mit dem lottringhischen<sup>534</sup> volgk<sup>535</sup> im Stift Lüttich<sup>536</sup>, dißidia<sup>537</sup>.

Die Königlichen Frantzösischen<sup>538</sup> haben Befort<sup>539</sup>, Ordentlich belägert.

---

512 *Übersetzung*: "Unterdessen"

513 Highlands.

514 Schottland, Königreich.

515 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

516 Edinburgh.

517 Harrison, Thomas (1616-1660).

518 Cromwell, Oliver (1599-1658).

519 disgustiren: verärgern, vor den Kopf stoßen.

520 England, Schottland und Irland, Commonwealth von.

521 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

522 *Übersetzung*: "Parteiuntriebe"

523 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

524 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

525 Frankreich, Königreich.

526 Den Haag ('s-Gravenhage).

527 Niederlande, Generalstaaten.

528 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

529 Texel, Insel.

530 Beemster.

531 Hamburg.

532 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688).

533 Köln.

534 Lothringen, Herzogtum.

535 Volk: Truppen.

536 Lüttich (Liège), Hochstift.

537 *Übersetzung*: "Uneinigkeiten"

538 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

539 Belfort.

Zu Saint Omer<sup>540</sup>, ist eine Frantzösische verrätherey entdegt, die Thäter aber eingezogen<sup>541</sup>.  
perge<sup>542</sup>

[[116v]]

Bey Regensburg<sup>543</sup> in einem dorf, sol die pest anfangen einzuschleichen, und Kayserliche<sup>544</sup> und Königliche<sup>545</sup> Mayesteten gewillet sein baldt aufzubrechen, in erwegung, das die Ungern<sup>546</sup> einen landtTag, urgiren, wegen des Türgken<sup>547</sup>, einbrechendem gewaltt, und wegen creation<sup>548</sup> eines neuen Palatinj<sup>549</sup>.

In Polen<sup>550</sup>, hat der König<sup>551</sup>, einen præjudicirlichen<sup>552</sup> friede, mit den Tartarn<sup>553</sup>, undt Cosagken<sup>554</sup>, einwilligen, und alle retardaten<sup>555</sup> an peltzen, undt geldern, iehnen, zum abzuge diesen aber, die resti abgenommene kirchen undt Privilegia<sup>556</sup>, restitujren, und vermehren müßen. Der General schmielinßky<sup>557</sup>, bekömbt noch zween starosteyen, undt andere Recompenßen. Der König, und sein hör, ist gantz umbringet gewesen. hat sich müßen accommodiren<sup>558</sup>.

Die Pest, sol in Preußen<sup>559</sup> nachlaßen.

Die venezianer<sup>560</sup>, haben auch noch mit dem Türcken viel zu schaffen, wiewol Sie secours<sup>561</sup> suchen, und durch die Morlacchj<sup>562</sup> in Bosnia<sup>563 564</sup> große einfälle gethan.

[[117r]]

In Jtalia<sup>565 566</sup> will auch Frangkreich<sup>567</sup>, mit Spanniem<sup>568</sup>, zum frieden sich ahnlaßen. hingegen, sol in Catalogna<sup>569 570</sup>, undt Portugall<sup>571</sup> der krieg, desto eyfriger forthgesetzt werden.

---

540 Saint-Omer.

541 einziehen: verhaften.

542 *Übersetzung*: "usw."

543 Regensburg.

544 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

545 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

546 Ungarn, Königreich.

547 Osmanisches Reich.

548 Creation: Ernennung (auch durch Wahl), Einsetzung.

549 *Übersetzung*: "Palatins"

550 Polen, Königreich.

551 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

552 præjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

553 Krim, Khanat.

554 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

555 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

556 *Übersetzung*: "Vorrechte"

557 Chmelnyzkyj, Bohdan Mychajlowytsch (1595-1657).

558 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

559 Preußen.

560 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

561 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

562 *Übersetzung*: "Morlaken [romanische Volksgruppe an der dalmatischen Küste]"

563 Bosnien, Ejalet.

564 *Übersetzung*: "in Bosnien"

565 Italien.

Der Pabst<sup>572</sup>, macht sich lustig<sup>573</sup>, mit seiner Donna Olympia<sup>574</sup>, und sie wirdt reich.

Avis confident: Que deux servantes, au Gynecèe de Darmstadt<sup>575</sup>, ont converties, deux Princesses, l'üne<sup>576</sup>, qu'a espousè le Prince Palatin, de Newbourg<sup>577</sup>, & l'autre<sup>578</sup>, c'est l'aisnèe dès non marièes. Ces servantes, estans nüllement des ignorantes, ains des nonnains, ou religieüses secrettes, ont avec dexteritè cachèe, avancè insensiblement a ceste revolte. Madame la Landgrave Mere<sup>579</sup>, en est éesperduë, comme aussy le Pere<sup>580</sup>. Jls tiennent la fille non marièe, en grande sübiection, affin de la rammener au Lütheranisme, & veüent aller à Dresen<sup>581</sup> [!] la mettre, sous la correction, & redüction dü Pere grand<sup>582</sup>.<sup>583</sup> perge<sup>584</sup>

## 18. Januar 1654

[[117v]]

ø den 18<sup>den</sup>: Januarij<sup>585</sup>; 1654.

<Frost. Nebelicht digk<sup>586</sup> tota die<sup>587</sup>.>

Schreiben, nacher Plötzkaw<sup>588</sup>, eines an die vettern<sup>589</sup>, undt eines, an Meinen Schwager, *Fürst Iohann Casimir*<sup>590</sup> alß vormundt zu Cöhten<sup>591</sup>, abgehen laßen, damit das unzeitige<sup>592</sup> brawen,

---

566 *Übersetzung*: "In Italien"

567 Frankreich, Königreich.

568 Spanien, Königreich.

569 Katalonien, Fürstentum.

570 *Übersetzung*: "in Katalonien"

571 Portugal, Königreich.

572 Innozenz X., Papst (1574-1655).

573 lustig machen: sich vergnügen, ergötzen.

574 Pamphilj, Olimpia, geb. Maidalchini (1591-1657).

575 Darmstadt.

576 Pfalz, Elisabeth Amalia, Kurfürstin von der, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1635-1709).

577 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

578 Stolberg-Stolberg, Louise Christina, Gräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1636-1697).

579 Hessen-Darmstadt, Sophia Eleonora, Landgräfin von, geb. Herzogin von Sachsen (1609-1671).

580 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

581 Dresden.

582 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

583 *Übersetzung*: "Vertrauliche Nachricht, dass zwei Dienerinnen im Darmstädter Frauenzimmer zwei Prinzessinnen bekehrt haben, die eine, die den Fürsten Pfalzgraf von Neuburg geheiratet hat, und die andere, das ist die älteste der Unverheirateten. Dass sie keineswegs dumm, sondern Nonnen oder heimliche Nonnen waren, haben diese Dienerinnen mit Geschicklichkeit verborgen, [sind] bei diesem Ungehorsam unbemerkt vorgegangen. Die Frau Landgräfin Mutter ist darüber bestürzt wie auch der Vater. Sie halten die nicht verheiratete Tochter in großer Unterwürfigkeit, um sie zum Luthertum zurückzubringen, und wollen nach Dresden fahren, um sie unter die Zucht und Zurückführung des Großvaters zu stellen."

584 *Übersetzung*: "usw."

585 *Übersetzung*: "des Januar"

586 dick: dicht.

587 *Übersetzung*: "am ganzen Tag"

588 Plötzkau.

im Cöhtnischen<sup>593</sup> und Plötzkawischen<sup>594</sup>, nebenst dem verbott, bey Strafe alhier zu Bernburg<sup>595</sup> bier zu holen, und zu laden, möchte eingestellt, ihre Nahrung nicht geschwächet, auß der Stadt ein dorf gemacht, und meine jntraden<sup>596</sup> gehemmet werden, contra Pacta conventa<sup>597</sup> und landtTagesSchlüße, auch observantz<sup>598</sup> dieses orths, (ohne der unordnung, welche im kriege eingeschlichen, und ingerißen) Jch würde sonst nicht nachlaßen, Mein rechtt zu prosequiren<sup>599</sup>, und zu manuteniren<sup>600</sup>.

Es ist eine Schande, man brawet zu Güsten<sup>601</sup>, Wulffen<sup>602</sup>, Niemburgk<sup>603</sup>, Biendorf<sup>604</sup>, Warmstorf<sup>605</sup>, Plötzkaw, nicht nur allein, vor die haußhaltung, Sondern man zwinget auch die Schengken, ihr lose<sup>606</sup> bier zu nehmen, undt das beßere bier alhier (unerachtet [[118r]] ich es nur auf 4 {Pfennige} und also, in billichen Tax<sup>607</sup>, gesetzt) wieder die pacta<sup>608</sup>, und privilegia<sup>609</sup>, fahren zu laßen. Die Schwehren onera<sup>610</sup>, so auf die brawer geleget, seindt intuitu<sup>611</sup> der nahrung geschehen. Wann solche gekränckt wirdt, So lieget alles darnider. Auf der dörfer Schengken, undt newerliches brawen, ist weder bier: noch landtStewer<sup>612</sup>, geleget. Summa iniquitas!<sup>613</sup> Wo bleibet: Fehrgeldt, TafelThaler<sup>614</sup>, zufuhre? bierStewer? landStewer? Nahrung der bürger? Wer will aufbawen? inmaßen man sich außdrücklich, verlautten leßet, man könne allhier<sup>615</sup>, nicht aufbawen, wann solche Newerung, nicht abgeschafft solte werden? Keiner würde bleiben können! perge<sup>616</sup>

---

589 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

590 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

591 Köthen.

592 unzeitig: nicht zur rechten Zeit.

593 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

594 Anhalt-Plötzkau, Fürstentum.

595 Bernburg.

596 Intrad: Einkünfte.

597 *Übersetzung*: "gegen die vereinbarten Verträge"

598 Observanz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenes Herkommen.

599 prosequiren: etwas verfolgen, vorantreiben.

600 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

601 Güsten.

602 Wulfen.

603 Nienburg (Saale).

604 Biendorf.

605 Warmsdorf.

606 lose: unwertig, untauglich.

607 Tax: Steuer, Abgabe.

608 *Übersetzung*: "Verträge"

609 *Übersetzung*: "Vorrechte"

610 *Übersetzung*: "Lasten"

611 *Übersetzung*: "mit Rücksicht"

612 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

613 *Übersetzung*: "Höchste Ungerechtigkeit!"

614 Tafeltaler: an den Landesherrn zu entrichtende Brausteuern.

615 Bernburg.

616 *Übersetzung*: "usw."

Avis<sup>617</sup> von Plötzkaw<sup>618</sup>, daß Fürst Iohann Casimir<sup>619</sup> und Seiner Liebden gemahlin<sup>620</sup>, meine Schwester, Morgen (*gebe gott*) anhero will kommen.

In die kirche, undt wochenpredigtt, mit Carolo Ursino<sup>621</sup>, gezogen.

Den hofrath, Paulum Ludwigen<sup>622</sup>, bey Mir gehabt.

Nacher Tecklenburg<sup>623</sup> den bohten, wieder abgefertiget.

## 19. Januar 1654

[[118v]]

24 den 19<sup>den</sup>: Januarij<sup>624</sup>; 1654.

<Froßt, helle wetter.>

Viel zu schreiben gehabt, auf die post, vormittags nacher Siena<sup>625</sup>, Croßen<sup>626</sup>, venedig<sup>627</sup>, Fulda<sup>628</sup>, etcetera[.]

Mein Carolus Ursinus<sup>629</sup>, ist hinauß geritten, einen wolf, zu hetzen. Er hat ihn aber, nicht bekommen können, ob er ihn schon gehetzt, dieweil der wolf, zu stargk gewesen.

Mein vetter, undt Schwager, Fürst Johann Casimirs<sup>630</sup> Liebden ist mit dero gemahlin<sup>631</sup> Liebden von Plötzkaw<sup>632</sup>, anhero<sup>633</sup> kommen, mit eilf pferden. hatten den von Freybergk<sup>634</sup>, undt zweene Adelige Jungfern, bey sich.

Es hat allerley gute conversation, heütte gegeben.

## 20. Januar 1654

---

617 *Übersetzung*: "Nachricht"

618 Plötzkau.

619 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

620 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

621 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

622 Ludwig, Paul (1603-1684).

623 Tecklenburg.

624 *Übersetzung*: "des Januar"

625 Siena.

626 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

627 Venedig (Venezia).

628 Fulda.

629 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

630 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

631 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

632 Plötzkau.

633 Bernburg.

634 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

☉ den 20<sup>ten</sup>: januarij<sup>635</sup>; 1654.

<gelinde wetter.>

Conferentz, mit *Fürst Iohann Casimir*<sup>636</sup> mündtlich.

Er hat auch, durch seinen Rath, und hofmeister, Freybergk<sup>637</sup>, mit Meinen Rächten, conferiren laßen, welche bey mjr gewesen, und referiret. So hat auch *Doctor Mechovius*<sup>638</sup>, (welcher Morgen (*gebe gott*) nacher Deßaw<sup>639</sup>, auf des alten, Esche, von Wallwitz<sup>640</sup>, begräbnüß soll, unsere Stellen, zu vertretten,) seinen undterthänigen abschiedt, genommen. [[119r]] Der junge Ernst Gottlieb von Börstel<sup>641</sup>, jst auch anhero kommen, extra zu bleiben, undt aufzuwartten.

## 21. Januar 1654

☿ den 21. januarij<sup>642</sup>; 1654.

<Käldte.>

Nach eingenommenem Frühestügk, ist *Fürst Iohann Casimir*<sup>643</sup> mit dero *herzlieb(st)en* gemahlin<sup>644</sup>, undt comitat<sup>645</sup>, wieder abgerayset, nacher Deßaw<sup>646</sup> zu. Gott wolle sie geleitten!

J'ay fait ün present, d'ün bassin, & d'üne esguiere, d'argent dorè, a madame ma seür, ne luy ayant rien donnè, a sès nopces dü soir<sup>647</sup>, (abendt hochzeit<sup>648</sup> genandt) pour l'avoir ainsy accordè, entre nous. Elle l'a a prins, ceste mienne memoire, en fort bonne part, & quoy qu'elle voye malvolontiers, que je s<M>'incommode, & desire plüstost, a me servir, & aux miens, si est ce, qu'elle a fort daigné & honorè, ce tèsmoignage, de mon affection! Dieu l'en benie!<sup>649</sup>

*Doctor Mechovium*<sup>650</sup>, habe ich auch diesen Morgen, nacher Deßaw, geschicktt, dem begräbnüß, des guten Esche, von Wallwitz<sup>651</sup> Sehligen, beyzuwohnen, in unserm Nahmen, undt sonst auch

---

635 *Übersetzung*: "des Januar"

636 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

637 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

638 Mechovius, Joachim (1600-1672).

639 Dessau (Dessau-Roßlau).

640 Wallwitz, Esche von (1588-1653).

641 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

642 *Übersetzung*: "des Januar"

643 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

644 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

645 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

646 Dessau (Dessau-Roßlau).

647 *Übersetzung*: "Ich habe meiner Frau Schwester ein Geschenk gemacht, ein Becken und eine Wasserkanne aus vergoldetem Silber, weil ich ihr bei ihrer Abendhochzeit nichts gegeben hatte"

648 Abendhochzeit: abends stattfindende (bescheidenere) Hochzeitsfeier.

649 *Übersetzung*: "um es so unter uns bewilligt zu haben. Sie hat es hat diese meine Erinnerung sehr gut aufgenommen, und obwohl sie ungern sieht, dass ich mir Mühe mache, und vielmehr wünscht, mir und den Meinen zu dienen, hat sie diese Bezeugung meiner Zuneigung sehr gewürdigt und geehrt! Gott segne sie dafür!"

650 Mechovius, Joachim (1600-1672).

651 Wallwitz, Esche von (1588-1653).

allerhandt puncten, daselbst zu hofe, in richtigkeit zu bringen. Gott gebe, erwüntzschten guten succeß<sup>652</sup> !

## 22. Januar 1654

[[119v]]

☉ den 22<sup>ten</sup>: Januarij<sup>653</sup> ; 1654.

<Frost. hagel[.] windt[.]>

Jch habe aufm Sahl, Ern<sup>654</sup> Hesium<sup>655</sup>, predigen laßen, und extra behalten, neben *Doctor* Fischern<sup>656</sup>, die Krosigkin<sup>657</sup> von Badegast<sup>658</sup>, undt ihre Tochter<sup>659</sup>, ist auch noch alhier<sup>660</sup>, in die 5.<sup>te</sup> woche.

Nachmittagß, wieder zur kirchen, mit Carolo Ursino<sup>661</sup>, in des Diaconj Jonij<sup>662 663</sup>, predigtt.

Die *Zerbster*<sup>664</sup> bier fuhre, mit *Magistro* Mencelio<sup>665</sup>, (welcher den Münch<sup>666</sup> zu bekehren, undt zu underrichten, dem Rectorj<sup>667</sup> des Gymnasij<sup>668</sup> zu Zerbst<sup>668</sup>, Heinsio<sup>670</sup>, undtergeben) kahn gestern abendt, glücklich ahn, mit schreiben von dem Schloße.

Conferentz, mit Jehna<sup>671</sup>, more solito<sup>672</sup>.

Spatziergänge, post sacra peracta<sup>673</sup> in den garten, undt Forwergk.

Conversatio<sup>674</sup>; mit *Meiner* gemahlin<sup>675</sup>, und den Jungkern<sup>676</sup>.

---

652 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

653 *Übersetzung*: "des Januar"

654 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

655 Hesius, Andreas (1) (1610-1693).

656 Fischer, Levin.

657 Krosigk, Brigitta von, geb. Radestock (ca. 1580/85-nach 1654).

658 Kleinbadegast.

659 Krosigk, Katharina (1) von (ca. 1613-1672).

660 Bernburg.

661 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

662 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

663 *Übersetzung*: "Diakons Jonius"

664 Zerbst.

665 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

666 Müller, Johann Ernst.

667 *Übersetzung*: "Rektor"

668 *Übersetzung*: "Gymnasiums"

668 Gymnasium Illustre Zerbst: Im Jahr 1582 gegründete höhere Landesschule für das gesamte Fürstentum Anhalt.

670 Heinsius, Simon (gest. 1660).

671 Jena, Christoph von (1614-1674).

672 *Übersetzung*: "nach gewohnter Weise"

673 *Übersetzung*: "nach vollendetem Gottesdienst"

674 *Übersetzung*: "Gespräch"

675 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

676 Einsiedel, Wolf Curt von (1628-1691); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672); Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679); Wartensleben, Christian Wilhelm von (ca. 1632-1675).

## 23. Januar 1654

» den 23<sup>ten</sup>: januarij<sup>677</sup>; 1654.

Hans Senf<sup>678</sup> bey mir gehabt, Item<sup>679</sup>: Jehna<sup>680</sup>, item<sup>681</sup>: Magister Menzelius<sup>682</sup> [.]

Der hofraht Jehna, fährt forth, in seiner aufrichtigen intention, mit der StewerDiscussion.

[[120r]]

Diesen Nachmittag, ist unsere hofpursche, Adel, undt Unadel, Jungfern, undt Frawen, (mehrentheilß), zu des hofpredigers Menzelij<sup>683</sup>, StiefTochter<sup>684</sup> hochzeit, mit dem Kremplinger<sup>685</sup>, verwallter zu Werderßhausen<sup>686</sup>, erbehtener maßen, (mit unserm consenß,) gegangen. Gott gebe ihnen, s[e]inen Segen! perge<sup>687</sup> insonderheit, den angehenden jungen Eheleütten. perge<sup>688</sup>

Schreiben von Dreßden<sup>689</sup>, und andern a orthen, zum Neuiahr. perge<sup>690</sup>

Die Avisen<sup>691</sup>, melden. Daß der Pollnische<sup>692</sup> friede mit den Cosagken<sup>693</sup>, und Tartarn<sup>694</sup>, gewiß seye, wiewol mit schlechter reputation, der Krohne Polen. hingegen, wollen die Moßkowiter<sup>695</sup>, den König<sup>696</sup> bekriegen, undt der Undter Cantzler in Polen<sup>697</sup>, sol den Adel, sehr aufwickeln. Es ist auch, ein newer Pollnischer gesandter<sup>698</sup>, in Regenspurgk<sup>699</sup>, ahnkommen, welcher aufs neue succurß<sup>700</sup> begehret.

Zu Regenspurgk, ist man noch fleißig, zu wergke, mit den consultationibus<sup>701</sup>, es wirdt viel deliberiret<sup>702</sup>, aber wenig effectuirt<sup>703</sup>. Der Königlich Frantzösische<sup>704</sup> Ambassadeur<sup>705</sup> hat sich,

---

677 *Übersetzung*: "des Januar"

678 Senf, Johann.

679 *Übersetzung*: "ebenso"

680 Jena, Christoph von (1614-1674).

681 *Übersetzung*: "ebenso"

682 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

683 Menzelius, Johann (1596-1671).

684 Kremplinger, Anna Magdalena, geb. Kübitz.

685 Kremplinger, Wolfgang Matthias.

686 Werdershausen.

687 *Übersetzung*: "usw."

688 *Übersetzung*: "usw."

689 Dresden.

690 *Übersetzung*: "usw."

691 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

692 Polen, Königreich.

693 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

694 Krim, Khanat.

695 Moskauer Reich (Großrussland).

696 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

697 Trzebicki, Andrzej (1607-1679).

698 Person nicht ermittelt.

699 Regensburg.

700 Succurs: (militärische) Unterstützung, Hilfe.

701 *Übersetzung*: "Beratungen"

über den lottr<sup>inghischen</sup><sup>706</sup> einfall, jns Lütticher landt<sup>707</sup>, undt erweiterung jhrer quartier, (mit Printz: Condeischer<sup>708</sup>, undt Spannischer<sup>709</sup> assistentz,) sehr beschwehret, undt remediirung<sup>710</sup>, so wol, als die Chur: Cöllnischen<sup>711</sup> gesandten<sup>712</sup>, gesucht.

[[120v]]

Der General Cromwell<sup>713</sup>, braucht, alß Protector Angliæ<sup>714 715</sup> numehr, in undterschriften, nur seinen vornahmen, Olivier, undt lebet sich Altesse<sup>716</sup> schellten. Sol mit den Stadischen<sup>717</sup> gesandten<sup>718</sup>, friede, undt vereinigung tractiren<sup>719</sup>. Es stößet sich nur, an Dennemargk<sup>720</sup>, welches die Staaden<sup>721</sup> includiren wollen, er aber excludiret haben will. Die hochländer<sup>722</sup> in Schottlandt<sup>723</sup>, seindt zwahr noch in armis<sup>724</sup>, undt die Jrrländer<sup>725</sup>, sollen auch zimliche progreß, vorn König<sup>726</sup>, haben, iedoch wirdt ihnen auch stargke resistantz, opponiret.

Frangreich<sup>727</sup>, stellet sich, alß wolte es, dem Könige in Engellandt, undt den Staaden, helfen.

Vor Roses<sup>728</sup>, sollen die Königlich Frantzösische[n]<sup>729</sup> viel volgks<sup>730</sup>, verlohren haben.

---

702 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

703 effectuiren: ausführen, durchführen.

704 Frankreich, Königreich.

705 Cazet de Vautorte, François (1607-1654).

706 Lothringen, Herzogtum.

707 Lüttich (Liège), Hochstift.

708 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

709 Spanien, Königreich.

710 Remedi(i)rung: Abhilfe.

711 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

712 Buschmann, Peter (ca. 1604-1673); Fürstenberg, Franz Egon, Graf bzw. Fürst von (1626-1682).

713 Cromwell, Oliver (1599-1658).

714 England, Schottland und Irland, Commonwealth von.

715 *Übersetzung*: "Protektor von England"

716 *Übersetzung*: "Hoheit"

717 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

718 Beverningh, Hiëronymus van (1614-1690); Jongestal, Allart Pieter van (1612-1676); Nieupoort, Willem (1607-1678).

719 tractiren: (ver)handeln.

720 Dänemark, Königreich.

721 Niederlande, Generalstaaten.

722 Highlands.

723 Schottland, Königreich.

724 *Übersetzung*: "unter Waffen"

725 Irland, Königreich.

726 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

727 Frankreich, Königreich.

728 Roses.

729 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

730 Volk: Truppen.

Der Prince de Condè<sup>731</sup>, wirdt in daß crimen læsæ Majestatis<sup>732</sup>, condemniret<sup>733</sup>, undt seine gühter, dem Prince de Conty<sup>734</sup>, seinem bruder, geschengkt. Befort<sup>735</sup>, ist noch, von den Königlich Frantzösischen belägert, und umb Basel<sup>736</sup> herumb, geschehen viel angriffe, undt jnsolentzien.

In Piemont<sup>737</sup>, will der hertzogk von Savoya<sup>738</sup>, [[121r]] die wintterquartier der Frantzosen<sup>739</sup>, nicht leiden, werden sie sich also, in das Delphinat<sup>740</sup>, retjriren.

Auß Portugall<sup>741</sup>, wirdt viel geldt, nach Rom<sup>742</sup> geschickt, vor den Pabst<sup>743</sup>, undt seine Cardjnäle.

Die Niederländer<sup>744</sup>, sollen im letzten Sturm, vor Texel<sup>745</sup>, undt ander[st]wo, über die 30 Schiffe verlohren haben. [...]gen die Engelländer<sup>746</sup> in Marj Medite[rraneo]<sup>747 748</sup> [...]en, auch eingebüßt haben.

Der Römisch[e König]<sup>749</sup> [ve]rlobet sich, mit der Infantin von [Spanni]en<sup>750</sup>, seiner Schwester<sup>751</sup> Tochter.

Die Türg[ken]<sup>752</sup> [w]ollen diesen Sommer, stargk zu felde, cont[ra]<sup>753</sup> [Vene]dig<sup>754</sup>, kommen, wie auch, zur See. Die venezianer, [haben di]e [Fe]stung Candia<sup>755</sup>, wol proviantiret[, mit] [volg]k<sup>756</sup>, und munion, versehen. Die Morlacc[hi]<sup>757</sup>, a[uß] [A]lbania<sup>758</sup>, machen ihnen, den Türgken, mit strafen, auch zu schaffen.

---

731 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

732 *Übersetzung*: "Verbrechen der Majestätsverletzung"

733 condemniren: verurteilen, verdammen.

734 Bourbon, Armand de (1629-1666).

735 Belfort.

736 Basel.

737 Piemont.

738 Savoia, Carlo Emanuele II, Duca di (1634-1675).

739 Frankreich, Königreich.

740 Dauphiné.

741 Portugal, Königreich.

742 Rom (Roma).

743 Innozenz X., Papst (1574-1655).

744 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

745 Texel, Insel.

746 England, Schottland und Irland, Commonwealth von.

747 Mittelmeer.

748 *Übersetzung*: "im Mittelmeer"

749 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

750 Margarita Theresa, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1651-1673).

751 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich (1634-1696).

752 Osmanisches Reich.

753 *Übersetzung*: "gegen"

754 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

755 Candia (Irakleion).

756 Volk: Truppen.

757 *Übersetzung*: "Morlaken [romanische Volksgruppe an der dalmatischen Küste]"

758 Albanien (Montenegro), Provinz.

Zu Upsal<sup>759</sup> in Schweden<sup>760</sup>, wirdt der Engelländische Cromwellische<sup>761</sup> Gesandte<sup>762</sup>, städtlich empfangen. Die pest, in Stogkholm<sup>763</sup>, sol etwaß nachlaßen.

In Schlesie<sup>764</sup>, sol ein böser Mensch, ein Jäger, welcher alle seine Eheliche kinder umgebracht, und ihre hertzen gefreßen, seine hurenkinder aber, leben lasen, und in die 253 Mord, begangen, seinen verdienten lohn, zur Ölße<sup>765</sup>, iämmerlich empfangen haben.

## 24. Januar 1654

[[121v]]

σ den 24<sup>ten</sup>: Ð Januarij<sup>766</sup>; 1654.

<Froßt.>

Nachm früheStügk, bin ich, mit Carolo Ursino<sup>767</sup>, in das Dröblische höltzlein<sup>768</sup>, auf die Jagtt, gezogen. haben: 2 wölfe, etzliche Fuchße, undt [has]en, im Jagen, gehabt, aber nur 4 [hasen gefang]en. Vetter Ernst Gottlieb<sup>769</sup>, v[on] [Plötzka]w<sup>770</sup>, ist auch zu unß kommen, nach v[...]etem iagen undt kleiner convers[ation] aber, wieder von unß geschiede[n. Der] eine wolf, (welcher gehetzt w[urde] hat v]iel hunde beschädiget, undt is[t entkomm]en. Der ander, welchen ich gesehen, mir aber nicht, zum Schuß kommen, ist auch durchgegangen.

Doctor Mechovius<sup>771</sup>, ist diesen abendt, von Deßaw<sup>772</sup>, (aldar er, Walwiz<sup>773</sup> leichbegengnüß, meo nomine<sup>774</sup>, beygewohnt, und sonst bey Fürst Iohann Casimir<sup>775</sup> werbungen ablegen müßen) wiederkommen.

Unsere hofDames<sup>776</sup>, undt Edelleütte, seindt wieder zur hochzeit, gegangen, in [d]es hofpredigers<sup>777</sup> hauß, undt werden die geschengke [a]ußthejlen.

---

759 Uppsala.

760 Schweden, Königreich.

761 Cromwell, Oliver (1599-1658).

762 Whitlocke, Bulstrode (1605-1675).

763 Stockholm.

764 Schlesien, Herzogtum.

765 Oels (Olesnica).

766 *Übersetzung*: "des Januar"

767 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

768 Dröbelscher Busch.

769 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

770 Plötzkau.

771 Mechovius, Joachim (1600-1672).

772 Dessau (Dessau-Roßlau).

773 Wallwitz, Esche von (1588-1653).

774 *Übersetzung*: "in meinem Namen"

775 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

776 *Übersetzung*: "damen"

777 Menzelius, Johann (1596-1671).

## 25. Januar 1654

[[122r]]

☞ den 25. Januarij<sup>778</sup>; 1654.

<Kälde.>

In die kirche, mit Carolo Ursino<sup>779</sup>, da dann, Er<sup>780</sup> Marggravius<sup>781</sup>, den 133. psalm<sup>782</sup>, fein außgeleget. *perge*<sup>783</sup>

Doctor Mechovius<sup>784</sup>, (so auch mitt aufewartett, zur kirchen,) ist extra zue Mittage geblieben, undt hat seine relation<sup>785</sup>, von der Deßawischen<sup>786</sup> expedition<sup>787</sup>, abgeleget, auch briefe wiedergebracht, so wol von Fürst Johann Casimirs<sup>788</sup> Liebden alß von des von Walwitz<sup>789</sup> wittwe<sup>790</sup>, undt Sohn<sup>791</sup>. *perge*<sup>792</sup>

## 26. Januar 1654

☞ den 26<sup>ten</sup>: januarij<sup>793</sup>; 1654.

<Froßt.>

Die Trohten<sup>794</sup>, von hecklingen<sup>795</sup>, undt Gensefurth<sup>796</sup>, seindt heütte, zu der Stewer:Commißion, erschienen.

Schreiben von Dreßden<sup>797</sup>, mit vorschrift<sup>798</sup>, von ChurSaxen<sup>799</sup>, in Schuldtsachen.

---

778 *Übersetzung*: "des Januar"

779 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

780 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

781 Marggraf, Daniel (1614-1680).

782 Ps 133

783 *Übersetzung*: "usw."

784 Mechovius, Joachim (1600-1672).

785 Relation: Bericht.

786 Dessau (Dessau-Roßlau).

787 Expedition: Verrichtung.

788 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

789 Wallwitz, Esche von (1588-1653).

790 Wallwitz, Anna Dorothea von, geb. Schenck (1603/04-1689).

791 Wallwitz, Johann Esche von (1620-nach 1664).

792 *Übersetzung*: "usw."

793 *Übersetzung*: "des Januar"

794 Trotha, Friedrich Gebhard von (1613-1677); Trotha, Wolf Friedrich von (1620-1683).

795 Hecklingen.

796 Gänsefurth.

797 Dresden.

798 Vorschrift: schriftliche Empfehlung.

799 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

Mein Sohn, Carolus Ursinus<sup>800</sup>, hat diesen Nachmittag, (auf beschehene andeüttung), im Dröblischen holtz<sup>801</sup>, abermalß geiaget, undt von 6 wölfen, so darinnen gewesen, zweene bekommen, den einen, hat Rindtorf<sup>802</sup>, den andern, oberlender<sup>803</sup> geschoßen.

Conferentzen, mit Jehna<sup>804</sup>, mit Magistro Mencilio<sup>805</sup>, mit andern, gehalten.

## 27. Januar 1654

[[122v]]

☞ den 27<sup>ten</sup>: Januarij<sup>806</sup>; 1654.

<Schnee.>

hofraht Paulus<sup>807</sup>, ist bey Mir gewesen.

Man hat die Trohten<sup>808</sup> abermalß vorgehabtt, in Stewersachen, ob, accord<sup>809</sup> zu treffen? Welcher, (Deo dante!<sup>810</sup>) noch avantageüx<sup>811</sup> gefallen.

Gebhardt Friederich, von Trohta, undt der Obrist leutnant Lugk<sup>812</sup>, seindt extra zu Mittage geblieben, undt zur Audientz, admittiret<sup>813</sup> worden.

Avis<sup>814</sup>: daß Frewlein Clara von Schwartzburgk<sup>815</sup>, (welche ich noch vor zwey iahren, in der wiederkunft von der rayse, nacher heidelbergk<sup>816</sup>, frisch undt gesundt, wie hiebevord allhier<sup>817</sup> gesehen) ein feines, höfliches, wolerzogenes, undt wolgestalltes Frewlein, Todes verblichen.

<Ergo> Memento morj! perge<sup>818</sup>

## 28. Januar 1654

---

800 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

801 Dröbelscher Busch.

802 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

803 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

804 Jena, Christoph von (1614-1674).

805 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

806 *Übersetzung*: "des Januar"

807 Ludwig, Paul (1603-1684).

808 Trotha, Friedrich Gebhard von (1613-1677); Trotha, Wolf Friedrich von (1620-1683).

809 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

810 *Übersetzung*: "Durch Geschenk Gottes!"

811 *Übersetzung*: "vorteilhaft"

812 Lucke, Johann Lorenz von (gest. 1684).

813 admittiren: gestatten, zulassen.

814 *Übersetzung*: "Nachricht"

815 Schwarzburg-Sondershausen, Clara Sabina, Gräfin von (1623-1654).

816 Heidelberg.

817 Bernburg.

818 *Übersetzung*: "Deshalb denke an den Tod! usw."

den 28<sup>ten</sup>: Januarij<sup>819</sup>; 1654.

<Nebel.>

Oeconomica<sup>820</sup>, undt rechnungen examinirt, post devotionem solitam<sup>821</sup>.

Extra: zu Mittage, gehabt, *Doctor* Fischern<sup>822</sup>.

*Hans wenzel Rothe*<sup>823</sup> ist bey mir gewesen.

Eine Relation<sup>824</sup>, *Numero*<sup>825</sup> 60 jst von *Regenspurg*<sup>826</sup> einkommen, und referiret worden, wie die Chur Cöllnischen<sup>827</sup>, lottringhischen<sup>828</sup>, Savoyschen<sup>829</sup>, Mantuanischen<sup>830</sup>, Vechtische<sup>831</sup>, [[123r]] undt andere Sachen, stehen? Insonderheitt aber, die grawsahme verrähterey, welche der Conte de Bassene<sup>832</sup> vorgehabtt, (in dem er, alß Gouverneür zu *Saint Omer*<sup>833</sup>, denselbigem platz, und noch 3 andere, alß Grevelingen<sup>834</sup>, Duynkirchen<sup>835</sup>, und noch einen, den Frantzosen<sup>836</sup>, verkaüffen, und Grand Mareschal de France<sup>837</sup>, werden wollen) und niemanden communicirt, alß einem Apt Mercy<sup>838</sup> genandt. Alß nun der Ertzhertzogk<sup>839</sup>, (welchen man auf der iagtt, gefangen nehmen, nach Paris<sup>840</sup> <zu> führen, den General Conde de Fuensaldaigna<sup>841</sup> aber, und viel andere Officirer darbey, zu ermorden, vorgehabtt) ein schwehr hertz, bekommen, undt die besatzung zu *Saint Omer*, verändern laßen, ist darüber, der Graf Baßene erschrogken, und hat den Apt zu sich erfordert, auch heimlich ermorden wollen, in gänzlicher meynung, derselbe hette den anschlag<sup>842</sup> entdegket. Dieser aber, hat mit bitten, und remonstriren<sup>843</sup>, seine unschuldt an Tag gegeben, und ist kawm hinweg gelaßen worden, da er dann, auß rachgier, undt auch die impunitet<sup>844</sup> zu

---

819 *Übersetzung*: "des Januar"

820 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

821 *Übersetzung*: "nach der gewöhnlichen Andacht"

822 Fischer, Levin.

823 Rothe, Johann Wenzel (gest. nach 1666/vor 1698).

824 Relation: Bericht.

825 *Übersetzung*: "Nummer"

826 Regensburg.

827 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

828 Lothringen, Herzogtum.

829 Savoyen, Herzogtum.

830 Mantua, Herzogtum.

831 Vechta.

832 Horne, Ambrosius van (1609-1656).

833 Saint-Omer.

834 Gravelines (Grevelingen).

835 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

836 Frankreich, Königreich.

837 *Übersetzung*: "Großmarschall von Frankreich"

838 Mercy, Pierre-Ernest de (geb. 1617).

839 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

840 Paris.

841 Pérez de Vivero y Menchaca, Alonso (1603-1661).

842 Anschlag: Plan, Absicht.

843 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

844 Impunitet: Strafflosigkeit.

erlangen, dem Ertzhertzogk Leopoldt Wilhelm, alles offenbahret. Er ist aber, so wol als der Graff, eingezogen<sup>845</sup>, und auff das Castell zu Antwerpen<sup>846</sup>, gefangen gesetzt worden. [[123v]] Man hat, 200000 Pistoletten<sup>847</sup>, bey dem Graven<sup>848</sup>, undt 800000 krohnen, in des Aptts<sup>849</sup> hause, gefunden, undt eingezogen. Mag mehrentheilß Frantzösisch<sup>850</sup> geldt sein. Ist eine grewliche verrähterey, dergleichen, ich kawm, sieder<sup>851</sup> der Friedtländischen<sup>852</sup> conjuration<sup>853</sup>, gehört zu haben, gedengke. Ein ieder, diehne doch, seiner<m> herren, undt ordentlichen Obrigkeit, (pflichtschuldiger maßen,) ehrlich, aufrichtig, Trew: und redlich! So behelt man ein gutes gewißen, undt hat sich, weder vor Gottes, noch der Menschen Strafe, zu förchtten, noch zu endtsetzen! *perge*<sup>854</sup>

Le beau ioly perroquet, de Charles<sup>855</sup>, est mort cejourd'huy, avec cris. Cest enfant, n'a gueres de bon heur, avec ses animaulx, quj luy meurent la plüs grande part.<sup>856</sup> *perge*<sup>857</sup>

## 29. Januar 1654

○ den 29<sup>ten</sup>: Januarij<sup>858</sup>; 1654. *perge*<sup>859</sup>

<Froßt.>

Jch habe aufm Sahl, Ern<sup>860</sup> Jonium<sup>861</sup> predigen laßen, undt extra, zu Mittage, nebenst *Doctor* Mechovio<sup>862</sup>, behallten, und zur Audientz, admittirt<sup>863</sup>.

Jehna<sup>864</sup>, undt den Amptmann, *Georg Reichardt*<sup>865</sup> nacher hegklingen<sup>866</sup>, geschicktt, eine besichtigung vorzunehmen. Gott [[124r]] gebe zu glück!

---

845 einziehen: verhaften.

846 Antwerpen.

847 Pistolette: Pistole (spanische Goldmünze).

848 Horne, Ambrosius van (1609-1656).

849 Mercy, Pierre-Ernest de (geb. 1617).

850 Frankreich, Königreich.

851 sieder: seit.

852 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

853 Conjuraction: Verschwörung.

854 *Übersetzung*: "usw."

855 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

856 *Übersetzung*: "Der schöne hübsche Papagei von Karl [Ursinus] ist heute mit Schreien gestorben. Dieses Kind hat wenig Glück mit seinen Tieren, die ihm zum größten Teil sterben."

857 *Übersetzung*: "usw."

858 *Übersetzung*: "des Januar"

859 *Übersetzung*: "usw."

860 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

861 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

862 Mechovius, Joachim (1600-1672).

863 admittiren: gestatten, zulassen.

864 Jena, Christoph von (1614-1674).

865 Reichardt, Georg (gest. 1682).

866 Hecklingen.

Nachmittagß, hat der pfarrer von Poley<sup>867</sup>, Rheinschmidt<sup>868</sup> geprediget, alhier vorm berge<sup>869</sup>. Jch bin aber dißmahl, nicht hingefahren. perge<sup>870</sup>

Schreiben, auß OostFrießlandt<sup>871</sup>, bekommen.

Jehna<sup>872</sup>, undt Georg Reichardt<sup>873</sup> seindt zu Gänsefurth<sup>874</sup> und Hecklingen<sup>875</sup> gewesen. Gott gebe zu allem gutem succeß<sup>876</sup>!

### 30. Januar 1654

ᵰ den 30<sup>ten</sup>: Januarij<sup>877</sup>; 1654.

<Schnee. Kälte. Schön wetter.>

<1 hase von der hatz.>

Philipp Güder<sup>878</sup>, (welcher gleichsam miraculose<sup>879</sup> curirt worden, durch Gottes gnade), hat sich bey mir præsentiret, seine Noth, und anligen geklaget, die unschuldt dociret, undt die Rache Gott befohlen, darneben aber, in Oeconomysachen, allerley guten raht, mittgetheilet. Gott bewahre, und schütze ihn ferner, und seye gepreiset, vor seine hülffreiche handt, und milde gühte!

Extra zu Mittage, den Superintendenten von Cöhten<sup>880</sup>, Magister Daniel Sachßen<sup>881</sup>, gehabtt, darnach aber, zur audientz, ihn admittiret<sup>882</sup>.

Briefe, von Croßen<sup>883</sup>, Berlin<sup>884</sup>, Breßlaw<sup>885</sup>, Leiptzig<sup>886</sup>, Dreßen<sup>887</sup> [!], Halle<sup>888</sup>, Pariß<sup>889</sup>, und von anderen orthen, entpfangen.

---

867 Poley.

868 Reinschmidt, Johann Christian (1627-1666).

869 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

870 *Übersetzung*: "usw."

871 Ostfriesland, Grafschaft.

872 Jena, Christoph von (1614-1674).

873 Reichardt, Georg (gest. 1682).

874 Gänsefurth.

875 Hecklingen.

876 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

877 *Übersetzung*: "des Januar"

878 Güder, Philipp (1605-1669).

879 *Übersetzung*: "wundersamerweise"

880 Köthen.

881 Sachse, Daniel (1596-1669).

882 admittiren: gestatten, zulassen.

883 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

884 Berlin.

885 Breslau (Wroclaw).

886 Leiptzig.

887 Dresden.

888 Halle (Saale).

889 Paris.

[[124v]]

Die Avisen<sup>890</sup>, und berichtsreiben, geben:

Das der friede, zwischen dem Olivier, und Cromwell<sup>891</sup> (alß absoluten gewaltthaber, des Königreichs Engellandt<sup>892</sup>, und ihr Protector) und den holländern<sup>893</sup> numehr richtig, und Dennemargk<sup>894</sup> auch mitt eingeschloßen seye. Interim<sup>895</sup> stärgken sich, die Schotten<sup>896</sup>, undt Jrrländer<sup>897</sup>, wieder die Engelländer, undt haben biß dato<sup>898</sup>, guten progreß. hingegen, gedengket Cromwell, mit seiner Mächtigen flotta<sup>899</sup>, von 100 Schiffen, Frangreich<sup>900</sup>, zu bekriegen, undt sol der Prince de Condè<sup>901</sup>, in alliance<sup>902</sup> mit ihm, stehen.

In Schweden<sup>903</sup>, wirdt stargk geworben, undt volgk<sup>904</sup> aufgebotten, in die 36000 Mann.

Der Spannische<sup>905</sup>, und Engelländische Ambassadeürs<sup>906</sup>, sollen sehr willkommen zu Upsal<sup>907</sup>, bey der Königin<sup>908</sup>, sein, und geheime sachen, tractiren<sup>909</sup>.

In Polen<sup>910</sup>, continuirt<sup>911</sup> der Friede, mit den Tartarn<sup>912</sup>, und Cosagken<sup>913</sup>, mit wenig ehre undt Nutzen. Doch will die Crohne, difficulteten<sup>914</sup> machen, die Tractaten<sup>915</sup> mit dem Könige<sup>916</sup>, zu ratificiren, auff bevorstehendem ReichsTage, viel [[125r]] weniger, den König<sup>917</sup> mehr inß feldt, zu erlaßen.

---

890 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

891 Cromwell, Oliver (1599-1658).

892 England, Schottland und Irland, Commonwealth von.

893 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

894 Dänemark, Königreich.

895 *Übersetzung*: "Unterdessen"

896 Schottland, Königreich.

897 Irland, Königreich.

898 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

899 *Übersetzung*: "Flotte"

900 Frankreich, Königreich.

901 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

902 *Übersetzung*: "Bündnis"

903 Schweden, Königreich.

904 Volk: Truppen.

905 Spanien, Königreich.

906 Pimentel de Prado, Antonio (1604-1671/72); Whitlocke, Bulstrode (1605-1675).

907 Uppsala.

908 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

909 tractiren: (ver)handeln.

910 Polen, Königreich.

911 continuiren: weiter berichtet werden.

912 Krim, Khanat.

913 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

914 Difficultet: Schwierigkeit.

915 Tractat: Verhandlung.

916 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

917 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

Der Moßkowiter<sup>918</sup> rüstet sich wieder Polen<sup>919</sup>, und suchet deßen approbation<sup>920</sup>, und conjunction<sup>921</sup> mit Schweden<sup>922</sup>.

Die Türgken<sup>923</sup>, gedengken noch, den venezianern<sup>924</sup> diesen Sommer, ein heißes badt zu bestellen. haben ihren General<sup>925</sup> köpfen laßen, dieweil derselbige so lange zu Rhodiß<sup>926</sup>, vorigen Sommer, vergebens zugebracht, und ihre armada<sup>927</sup> nicht angegriffen, noch hinweg geschlagen. Die venezianer, hingegen, haben die Jnsul Chio<sup>928</sup>, undter ihre contribution gesetzt.

Dje Königliche Frantzosen<sup>929</sup>, undter dem Mareschal de la Ferte<sup>930 931</sup>, setzen Befort<sup>932</sup> hartt zu, undt wollen es miniren<sup>933</sup>, unerachtet des Felsens, darauf das Castell h gelegen. hingegen thut der Conte de la Süze<sup>934</sup>, tapfere außfälle. Der hertzogk von Wirtembergk<sup>935</sup> zu Mümpelgard<sup>936</sup>, treibet gewaltt, mit gewaltt ab, und erzeiget sich feindlich, gegen die Königlichen dieweil Sie sein land<sup>937</sup>, mit Feuer, undt Schwertt, verderben.

Der König, hat den Printz von Condè<sup>938</sup> in die Acht, erkläret, seine confiscirte gühter, (weil Sie sein bruder Printz von Conty<sup>939</sup>; nicht annehmen wollen) der [[125v]] Königin in Engellandt<sup>940</sup>, geschengkt, das Amptt aber, des Grand Maistre, de France<sup>941 942</sup>, dem Printz Thomaso von Savoya<sup>943</sup>, übergeben.

In Catalogna<sup>944 945</sup> erholen sich die Frantzosen, und haben Roseß<sup>946</sup>, in Roussillon<sup>947</sup> endtsetzt.

---

918 Moskauer Reich (Großrussland).

919 Polen, Königreich.

920 Approbation: Billigung, Zustimmung.

921 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

922 Schweden, Königreich.

923 Osmanisches Reich.

924 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

925 Kara Murad Pascha (1611-1655).

926 Rhodos (Ródos).

927 Armada: Kriegsflotte.

928 Chios, Insel.

929 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

930 Estampes, Jacques d' (1590-1668).

931 *Übersetzung*: "Marschall von La Ferté"

932 Belfort.

933 miniren: einen Stollen graben, um durch das Legen von Pulver feindliche Befestigungsanlagen zu sprengen.

934 Champagne, Gaspard de (1617-1694).

935 Württemberg-Mömpelgard, Leopold Friedrich, Herzog von (1624-1662).

936 Mömpelgard (Montbéliard).

937 Mömpelgard (Montbéliard), Grafschaft.

938 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

939 Bourbon, Armand de (1629-1666).

940 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

941 Frankreich, Königreich.

942 *Übersetzung*: "Großmeisters von Frankreich"

943 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

944 Katalonien, Fürstentum.

945 *Übersetzung*: "In Katalonien"

Der König in Spanien<sup>948</sup>, hat den Marquis de Sainte Croix<sup>949</sup>, einziehen<sup>950</sup> laßen, weil er die Frantzösische Seearmada<sup>951</sup> vor Bourdeaux<sup>952</sup>, in der Garonne<sup>953</sup>, nicht angegriffen.

Die heyrath, zwischen dem Römischen Könige<sup>954</sup>, undt der infantin von Spanien<sup>955</sup>, sol beschloßen sein.

Die lottringhischen<sup>956</sup> völgker<sup>957</sup>, sollen mit hülfe der Spannischen<sup>958</sup>, und Condeischen<sup>959</sup> erbärmlich hausen, in dem Stifte Lüttich<sup>960</sup>, und weder Geistliche noch weltliche, kirchen, klöster, Spittäler verschonen. Der Churfürst von Cölln<sup>961</sup>, wirbt waß er kan, zur gegenwehre, und suchet hülffe, bey dem Reich<sup>962</sup>. [[126r]] Die avocatoria<sup>963</sup>, seind zwahr zu Regenspurg<sup>964</sup> vom Kayser<sup>965</sup>, ergangen, Sonst dörfte die gesuchte hülfe, den Ständen, etwas sawer ahnkommen.

Jhre Kayserliche Mayestät sollen eine rayse, nacher Saltzburgk<sup>966</sup>, zu Thun, gewillet sein.

Die scharfen reformationes<sup>967</sup>, in Schlesien<sup>968</sup> wieder die Evangelischen, sollen schtrenge forthgehen, und große exceß darbey verübet werden.

40 wagen, mit 136 {Pfund} seindt heütte frey, über die Fehre, paßiret, von Deßaw<sup>969</sup>, nacher Sanderß:<sup>970</sup> undt Fregkleben<sup>971</sup>, getreydig, zur hofstadt, und zun herrenbrawen<sup>972</sup> abzuholen. perge<sup>973</sup>

---

946 Roses.

947 Roussillon.

948 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

949 Bazán y Manrique de Lara, Álvaro de (gest. 1660).

950 einziehen: verhaften.

951 Seearmada: Kriegsflotte.

952 Bordeaux.

953 Garonne, Fluss.

954 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

955 Margarita Theresa, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1651-1673).

956 Lothringen, Herzogtum.

957 Volk: Truppen.

958 Spanien, Königreich.

959 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

960 Lüttich (Liège), Hochstift.

961 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688).

962 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

963 *Übersetzung*: "Abberufungsschreiben [Verbot des weiteren Kriegsdienstes für ausländische Mächte]"

964 Regensburg.

965 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

966 Salzburg.

967 *Übersetzung*: "[Gegen-]Reformationen"

968 Schlesien, Herzogtum.

969 Dessau (Dessau-Roßlau).

970 Sandersleben.

971 Freckleben.

972 Herrenbrauen: Brauen für eine fürstliche Hofhaltung gegen Geld oder Gerstenlieferung.

973 *Übersetzung*: "usw."

Conferentz, mit Jehna<sup>974</sup>.

### 31. Januar 1654

σ den 31<sup>ten</sup>: Januarij<sup>975</sup>; 1654.

<Frost.>

Der iahrmарck, continuiret<sup>976</sup> annoch, allhier zu Bernburg<sup>977</sup>.

Hanß Cohten<sup>978</sup>, Meines Sohns *Viktor Amadeus*<sup>979</sup> seine<Cammerdieners> Schwester<sup>980</sup>,  
(welche zu Aldtenburgk<sup>981</sup>, bey Erlachen<sup>982</sup> gediehnet) hat sich von einer Landstreicherischen  
Holländerinn, verführen lassen, Silberwerck<sup>983</sup> gestohlen, und ist mit ihr, darvon gelauffen. Le  
monde; est trespersvers!<sup>984</sup> perge<sup>985</sup>

[[126v]]

On dit dès choses horribles, & incroyables, dü Général Königsmарck<sup>986</sup>, & de sa fin.<sup>987</sup> perge<sup>988</sup>

Meine Tochter Ernesta Augusta<sup>989</sup>, (welche etzliche Tage hero, krank am fieber gewesen) hat  
heütte zum ersten mahl, in præsentz *Doctor Fischers*<sup>990</sup>, zur ader gelaßen. Gott gebe! das ihr, diese  
erste Aderlaße, (in dieser kallten Monatzeit) wol bekommen möge! und zur gesundheitt gereiche!  
Le medecin, hayt les seignèes, mais on l'a induit a cela, par caprice feminin. Dieu vueille! que cela,  
ne soit, precipité, nj inconsiderè!<sup>991</sup>

Krosigk<sup>992</sup> von Bösem<sup>993</sup>, ist anhero<sup>994</sup> kommen. Suchet remission<sup>995</sup> seiner legawischen<sup>996</sup> Stewren  
vf 400 {Thaler} Jch habe ihm, eines, und das andere remonstreret<sup>997</sup>. Das Fohlen, so mir zu Bösem,

---

974 Jena, Christoph von (1614-1674).

975 *Übersetzung*: "des Januar"

976 continuiren: (an)dauern.

977 Bernburg.

978 Kothe, Johann (gest. 1696).

979 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

980 Kothe, N. N..

981 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

982 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

983 Silberwerk: aus Silber gefertigter Gebrauchs-, Zier- oder Schmuckgegenstand.

984 *Übersetzung*: "Die Welt ist sehr schlimm!"

985 *Übersetzung*: "usw."

986 Königsmарck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

987 *Übersetzung*: "Man sagt schreckliche und unglaubliche Sachen über den General Königsmарck und über sein Ende."

988 *Übersetzung*: "usw."

989 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

990 Fischer, Levin.

991 *Übersetzung*: "Der Arzt hasst die Aderlässe, aber man hat ihn dazu durch weiblichen Eigensinn beredet. Gott wolle, dass das weder überstürzt noch unbesonnen sei!"

992 Krosigk, Volrad Ludolf von (1620-1671).

993 Beesen (Beesenlaublingen).

994 Bernburg.

außm Stalle, gestohlen worden, hat der kerll, (welcher am nähern mahl, im Krumphalse<sup>998</sup> saß, undt der Magdeburger Thumbprobstei<sup>999</sup>, nacher Lebnitz<sup>1000</sup>, undt überlifert wurde) bekandt, kurtz zuvor, ehe er [[127r]] gehenckt worden, das ers gestohlen. Ergo<sup>1001</sup>: hieße es: Quj non habet in ære; luat in corpore! perge<sup>1002</sup>

Er, dieser Krosigk<sup>1003</sup>, wie auch, Krosigk<sup>1004</sup> von Alßleben<sup>1005</sup>, haben mittzugesehen, wie ein kerll, auf der laine, auf<über> meinem Schloßplatz, getantz, sich gehangen, geschwungen, und allerley poßen gerißen.

Darnach, hat einer, sich auf seinem leibe, einen <sehr grossen> schwehren Stein, dann auch, ein hufeisen, von 7 {Pfund} entzwey schlagen laßen.

Nach deme haben sie, kleine Comœdien, mit puppen, gespihlet, der meine kinder<sup>1006</sup> zugesehen. Auß der gäckelTasche, habe ich sie nicht spielen laßen mögen, weil man solches öfter gesehen, undt die Trawer, noch frisch ist. perge<sup>1007</sup>

heütte seindt, Fürst Johann Casimirs<sup>1008</sup> wagen, mit getreide beladen, von Sanderß:<sup>1009</sup> undt Fregkleben<sup>1010</sup>, wieder zurügke<sup>1011</sup>, gegangen, und alhjer<sup>1012</sup>, über die Fehre, repaßirt<sup>1013</sup>.

Avis<sup>1014</sup>: daß zu Egel<sup>1015</sup>, 2 häuser, sollen gesperrt sein, wegen der einschleichenden infection, darüber sich wol zu verwundern, in dieser kälde. Gott wolle fernere landtplagen, gnediglich abwenden, und lindern.

---

995 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

996 Leau.

997 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

998 Krumbholz (Krumbhals).

999 Magdeburg, Dompropstei.

1000 Löbnitz an der Linde.

1001 *Übersetzung*: "Deshalb"

1002 *Übersetzung*: "Wer kein Geld hat, der möge am Körper büßen! usw."

1003 Krosigk, Volrad Ludolf von (1620-1671).

1004 Krosigk, Heinrich von (1631-1705).

1005 Alsleben.

1006 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704); Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

1007 *Übersetzung*: "usw."

1008 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1009 Sandersleben.

1010 Freckleben.

1011 Die Wortbestandteile "zu" und "rügke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1012 Bernburg.

1013 repassiren: zurückkehren.

1014 *Übersetzung*: "Nachricht"

1015 Egel.

# Personenregister

- Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 2  
Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 2, 43  
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 2, 43  
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 11, 29  
Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 2, 42, 43  
Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 9  
Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von 2, 8, 10, 16, 20, 21, 21, 27, 27, 29, 33, 34, 35, 37, 43  
Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von 43  
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 2, 22, 42  
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 8, 18, 19, 21, 22  
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 21, 25, 27, 27, 28, 28, 33, 34, 43  
Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 21, 27, 27, 28  
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 21  
Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von 25  
Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 25, 33  
Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von 25  
Auersperg, Johann Weikhart, Graf bzw. Fürst von 13, 17  
Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von 16  
Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von 4, 13, 16, 23, 41  
Bazán y Manrique de Lara, Álvaro de 41  
Berndt, Johann 9, 9, 15  
Beverningh, Hiëronymus van 31  
Börstel, Ernst Gottlieb von 8, 8, 9, 10, 15, 28  
Börstel, Friedrich (2) von 8, 18, 19  
Börstel, Hans Ernst von 21  
Börstel, Susanna von, geb. Rhemen 18  
Bourbon, Armand de 13, 32, 40  
Bourbon, Louis II de 4, 12, 31, 32, 39, 40, 41  
Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 3  
Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 5, 16, 17  
Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von 3  
Brandt, Johann (2) 10  
Brun, Antoine 6  
Buschmann, Peter 31  
Cazet de Vautorte, François 30  
Champagne, Gaspard de 4, 40  
Chmelnizkyj, Bohdan Mychajlowytsch 24  
Christina, Königin von Schweden 15, 39  
Cromwell, Oliver 3, 11, 22, 23, 31, 33, 39  
Dietrichstein, Maximilian, Graf bzw. Fürst von 13, 17  
Einsiedel, Wolf Curt von 21, 29  
Enderling, Georg 20  
Erlach, August Ernst (1) von 42  
Estampes, Jacques d' 40  
Este, Rinaldo d' 5  
Eve, Claus 19  
Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 6, 10, 13, 16, 24, 41  
Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) 3, 6, 13, 24, 32, 41  
Fischer, Levin 29, 36, 42  
Fournier von Neideck, Nicolas 17  
Freyberg, Wilhelm Heinrich von 27, 28  
Fürstenberg, Franz Egon, Graf bzw. Fürst von 31  
Gazi Hüseyin Pascha 14  
Güder, Heinrich Gottlieb 9  
Güder, Johann Christoph 9  
Güder, Maria, geb. Bauermeister 9  
Güder, Philipp 9, 10, 16, 20, 38  
Hammel, Johann Christian 22  
Harrison, Thomas 23  
Haug, Martin 7  
Heinsius, Simon 29  
Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 40

- Hesius, Andreas (1) 29  
Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 3, 25  
Hessen-Darmstadt, Sophia Eleonora, Landgräfin von, geb. Herzogin von Sachsen 25  
Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von 3  
Horne, Ambrosius van 36, 37  
Innozenz X., Papst 5, 25, 32  
Jena, Christoph von 7, 9, 10, 10, 15, 18, 29, 30, 35, 37, 38, 42  
Johann II. Kasimir, König von Polen 5, 24, 30, 39, 39  
Johann IV., König von Portugal 5, 13  
Jongestal, Allart Pieter van 31  
Jonius, Bartholomäus 2, 6, 8, 10, 16, 21, 29, 37  
Kara Murad Pascha 14, 40  
Karl II., König von England, Schottland und Irland 3, 23, 23, 31  
Koca Dervis Mehmet Pascha 14  
Königsmarck, Hans Christoph, Graf von 42  
Kothe, Johann 42  
Kothe, N. N. 42  
Kremplinger, Anna Magdalena, geb. Kübitz 20, 30  
Kremplinger, Wolfgang Matthias 30  
Krosigk, Brigitta von, geb. Radestock 8, 9, 29  
Krosigk, Heinrich von 43  
Krosigk, Jakob Anton von 10  
Krosigk, Katharina (1) von 8, 9, 29  
Krosigk, Volrad Ludolf von 42, 43  
Leyen, Karl Kaspar von der 4, 16  
Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von 13  
Lorraine, Anne de, geb. Lorraine-Vaudémont 12  
Lorraine, Henri (2) de 4, 12  
Lorraine, Henri (3) de 5, 13  
Lorraine, Louis (2) de 12  
Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 4, 12  
Lucke, Johann Lorenz von 35  
Ludwig, Paul 18, 27, 35  
Ludwig XIV., König von Frankreich 4, 12, 23, 31, 40  
Margarita Theresa, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien 32, 41  
Marggraf, Daniel 34  
Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich 32  
Mazarin, Jules 12  
Mechovius, Joachim 28, 28, 33, 34, 37  
Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) 14  
Menzelius, Johann 2, 3, 8, 9, 20, 30, 33  
Menzelius, Johann Abraham 10, 29, 30, 35  
Mercy, Pierre-Ernest de 36, 37  
Middleton, John, Earl of 11  
Müller, Johann Ernst 29  
N. N., Michael (5) 10  
Nassau, Familie (Grafen bzw. Fürsten von Nassau) 17  
Nassau-Diez, Wilhelm Friedrich, Graf bzw. Fürst von 3  
Nieupoort, Willem 31  
Oberlender, Johann Balthasar 15, 35  
Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von 3  
Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 36  
Pamphilj, Olimpia, geb. Maidalchini 25  
Pérez de Vivero y Menchaca, Alonso 36  
Perre, Paulus van de 6  
Pfalz, Elisabeth Amalia, Kurfürstin von der, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt 25  
Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der 16  
Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der 25  
Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 3  
Pfau, Kaspar (1) 19, 21  
Philipp IV., König von Spanien 41  
Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe 13, 17  
Pimentel de Prado, Antonio 39  
Plato, Joachim 20  
Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von 11, 11  
Pommern, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 11  
Reichardt, Georg 9, 37, 38  
Reinschmidt, Johann Christian 38

Rindtorf, Abraham von 7, 7, 29, 35  
 Röder, Christian Ernst von 18, 19  
 Rothe, Johann Wenzel 36  
 Sachse, Daniel 38  
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 16, 25, 34  
 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von 3  
 Savoia, Carlo Emanuele II, Duca di 17, 32  
 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di 40  
 Schaffgotsch, Christoph Leopold, Graf von 6  
 Schönborn, Johann Philipp von 4, 16  
 Schwarzburg-Sondershausen, Clara Sabina, Gräfin von 35  
 Sekyrka von Sedschitz, Gottlob 7  
 Senf, Johann 6, 9, 10, 15, 16, 30  
 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 2, 43  
 #tefan, Gheorghe 5  
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 16, 19, 20, 29  
 Stolberg-Stolberg, Louise Christina, Gräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt 25  
 Trotha, Friedrich Gebhard von 34, 35  
 Trotha, Wolf Friedrich von 34, 35  
 Trzebicki, Andrzej 30  
 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von 37  
 Wallwitz, Anna Dorothea von, geb. Schenck 34  
 Wallwitz, Esche von 28, 28, 33, 34  
 Wallwitz, Johann Esche von 34  
 Wartensleben, Christian Wilhelm von 29  
 Wentzel, Katharina Margaretha 9  
 Weyland, Johann 9  
 Whitlocke, Bulstrode 15, 33, 39  
 Württemberg-Mömpelgard, Leopold Friedrich, Herzog von 40  
 Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 43

# Ortsregister

- Albanien (Montenegro), Provinz 32  
Alsleben 43  
Altenburg (bei Nienburg/Saale) 42  
Anhalt-Köthen, Fürstentum 26  
Anhalt-Plötzkau, Fürstentum 26  
Antwerpen 37  
Ballenstedt 7, 18, 19  
Basel 32  
Basel, Stadtstaat 14  
Beemster 23  
Beesen (Beesenlaublingen) 42  
Belfort 4, 14, 23, 32, 40  
Berlin 22, 38  
Bernburg 2, 8, 9, 21, 26, 26, 27, 29, 35, 42, 42, 43  
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 38  
Biendorf 26  
Bordeaux 12, 41  
Bordils 12  
Bosnien, Ejalet 24  
Breisach am Rhein 4, 12  
Bremen 17  
Breslau (Wroclaw) 38  
Candia (Irákleion) 5, 5, 32  
Candia (Kreta), Königreich (Regno de Cândia) 14  
Chios 14  
Chios, Insel 40  
Ciudad Rodrigo 13  
Coswig (Anhalt) 8  
Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie) 3, 7, 22, 27, 38  
Dalmatien 14  
Dänemark, Königreich 3, 31, 39  
Darmstadt 25  
Dauphiné 32  
Den Haag ('s-Gravenhage) 6, 12, 23  
Dessau (Dessau-Roßlau) 18, 28, 28, 33, 34, 41  
Dresden 25, 30, 34, 38  
Dröbelscher Busch 33, 35  
Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 36  
Edinburgh 23  
Egeln 43  
England, Schottland und Irland, Commonwealth von 3, 3, 11, 22, 23, 31, 32, 39  
Franken 10  
Frankreich, Königreich 4, 5, 12, 13, 17, 23, 24, 30, 31, 32, 36, 37, 39, 40  
Freckleben 41, 43  
Fulda 27  
Gänsefurth 34, 38  
Garonne, Fluss 41  
Göteborg 15  
Gravelines (Grevelingen) 36  
Grönischer Busch 16  
Güsten 26  
Halle (Saale) 3, 15, 38  
Hamburg 23  
Hecklingen 34, 37, 38  
Heidelberg 35  
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 17, 41  
Highlands 23, 31  
Hilpoltstein 22  
Hoym 19, 21  
Irland, Königreich 3, 31, 39  
Italien 5, 8, 22, 24  
Jülich, Herzogtum 4  
Kastilien, Königreich 13  
Katalonien, Fürstentum 4, 24, 40  
Kesselbusch 22  
Kleinbadegast 8, 29  
Kleve 7  
Köln 13, 23  
Köln, Kurfürstentum (Erzstift) 31, 36  
Köthen 25, 38  
Kreta (Candia), Insel 14  
Krim, Khanat 5, 24, 30, 39  
Krumbholz (Krumbhals) 22, 43  
Kurrheinischer Reichskreis 4  
Leau 42  
Leeuwarden 3  
Leipzig 7, 10, 16, 38  
Löbnitz an der Linde 43  
London 3, 6, 11

Lothringen, Herzogtum 4, 12, 13, 17, 23, 31, 36, 41  
 Lüttich (Liège), Hochstift 13, 17, 23, 31, 41  
 Mantua, Herzogtum 36  
 Merseburg 15  
 Mittelmeer 5, 32  
 Mömpelgard (Montbéliard) 40  
 Mömpelgard (Montbéliard), Grafschaft 40  
 Montferrat, Herzogtum 17  
 Moskauer Reich (Großrussland) 14, 30, 40  
 Mouzon 12  
 Neapel, Königreich 13  
 Neapel (Napoli) 5  
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 3, 4, 6, 7, 11, 12, 17, 23, 31, 32, 39  
 Nienburg (Saale) 26  
 Oels (Olesnica) 33  
 Osmanisches Reich 5, 5, 14, 14, 24, 32, 40  
 Ostfriesland, Grafschaft 38  
 Paris 36, 38  
 Philippsburg 4, 12  
 Piemont 32  
 Plötskau 18, 19, 21, 25, 27, 27, 33  
 Polen, Königreich 14, 24, 30, 39, 40  
 Poley 38  
 Pommern, Herzogtum 11  
 Portugal, Königreich 3, 5, 24, 32  
 Prag (Praha) 16  
 Preußen 24  
 Regensburg 4, 6, 13, 15, 17, 24, 30, 36, 41  
 Reinstedt 21  
 Rhodos (Ródos) 40  
 Rom (Roma) 32  
 Roses 12, 31, 40  
 Roussillon 40  
 Rügenwalde (Darlowo) 11, 18  
 Sainte-Menehould 12  
 Saint-Omer 24, 36  
 Salzburg 41  
 Sandersleben 41, 43  
 Saporoger Sitsch, Hetmanat 5, 14, 24, 30, 39  
 Savoyen, Herzogtum 36  
 Schlesien, Herzogtum 6, 10, 33, 41  
 Schottland, Königreich 3, 11, 23, 31, 39  
 Schwarzruthenien 14  
 Schweden, Königreich 3, 12, 17, 33, 39, 40  
 Siebenbürgen, Fürstentum 5  
 Siena 22, 27  
 Smolensk 14  
 Spanien, Königreich 3, 5, 6, 12, 17, 24, 31, 39, 41  
 Stockholm 15, 33  
 Strelitz (Strelitz-Alt) 18  
 Tecklenburg 27  
 Texel, Insel 23, 32  
 Ungarn, Königreich 6, 24  
 Uppsala 15, 33, 39  
 Vechta 13, 36  
 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 5, 14, 14, 24, 32, 40  
 Venedig (Venezia) 18, 22, 27  
 Warmsdorf 26  
 Weißer Berg (Bílá hora) 16  
 Werdershausen 30  
 Westfalen 7  
 Wulfen 26  
 Zerbst 29

# Körperschaftsregister

Corpus Catholicorum 5  
England, Parlament (House of Commons und  
House of Lords) 3, 11, 15, 22  
Gymnasium Illustre Zerbst 29  
Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat  
(Kurfürstenkollegium) 4, 18  
Heiliges Römisches Reich, Reichsfürstenrat 4,  
17  
Johanniter (Ordo Militiae Sancti Johannis  
Baptistae Hospitalis Hierosolimitani) 17  
Magdeburg, Dompropstei 43  
Niederlande, Generalstaaten 11, 23, 31